ΣΕΛΙΣ 51. (Εφτενδζά 5 Δεκέμβριος) ΔΣΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ 23 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδέρια λ Μεμαΐ-σιλ-ιδδελ 1309) Νόμ. 4471

Μουδίρ βέ σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΣΤΑΣ ΠΕΔΕΣΙ

Σενελί . . . . . Γρ. 150
Άλτι άϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενελί . . . . . Γρ. 190
Άλτι άϊλιγή . . . . . » 105

Μεμαλίκι Έξζενεσί

Σενελί . . . . . Φρ. 50
Άλτι άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΔΗ, ΠΕΝΤΣΕΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΣΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπ ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΔΑΝΑΤ

Περίφ σατιρή ιδζί σαχήφ . . . . . Γρ. 2
» » 3ζζή » . . . . . » 4
» » 2ζζή » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ

Γαλατάδα Κερεστεδζί σοκαγτηδά Ν. 18
(Γαλατά Γουζζιμάν Πογτζινέ σαζαγτηφ τζηφ γρακαφή κατπσή (ττισαλιτζ.)

Ματσαλ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαχή 50 Παρά

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ά.Σχάν δού Κωνσταντινούπ.)

(Έδδεσι χιδνιέρ βουρσιά ιδέρ).

Μόσχα 30 Νοέμβριος.

Μόσχα Γαζέτεση μαλιγέ ναζηρνίν γουλακφίγ μεμαλέκι εΐζ-ετιγγτή τγρακζίνφ μουσακαφέ ελληφασήνη τεκλίφ ιδδεζέγινι πεγιάν ιδδγίγορ.

Πέτερσπουργ 1 Δεκέμβριος.

Χαμδζιγέ ναζηρή Μ. Δε Γκίερ σόν σεγιαχτνόδ βουκού τουλάν μουλκατζαηρνδάν πολιτικέ αγβαλί γακκνδά γίρ αϊνέ σθυηγέ βέ γκνλέ ανλαγσάλιρ πέρ ταράφ ελληνάρκα, πολιτικέ αγβαλί πέρ κάτ δαγκέ τακγίν ιδδιλμέζ βέ κόρδυηκλή τεμινάτ βιρδμέζ ιδουγνί βέ γίρ ταεαρδύδ σουλγίν δεβαπί αρζού ελληθγγινή πεγιάν εΐλεμεκδίδιρ.

Υρουζζά γιαζάγ όλαν πουγλαϊδαν τουβζζάηρ μαγαζαλαρνδάν νέ καδάρ μεδζδύδ βάρ ιδί, χιλιάδφτέ τεκρανηδάν νακλή μοκαπτιλνδέ σατιν όλνυδύ, κηπλίκ τζενέν άγαλεδιρέ αϊδγόν δερλεδζέζδιρ. Κητλίκ τζενέν έγκαλεδιγέν αϊδδαδαλίκ ίκνενίν πέρ άν γεπιδάμιμεσί ιζζίν, δζουνδύν άκρα άμαλο γιαλλαφ γόυκλεγέν τζακληγνδ μαπίν γατιδέμεδγινδεν, πέρ μπεδαρνήν Νοδοροσσύσε, Όδέσσα βέ Σεβαστοπόλ τακγίλ ιλά κέφνδφελμασινέ καρρφ βιριλμέδδιρ.

Λόνδρα 1.

Ρώμα σεφγί Λδρθ Δουφαίν Πακίς βέ Σίρ Χένρυ Δρουμόν Οϋόλφ Ρώμα πέτζιλκεπινέ τακαλίν όλκανδζακκάηρδρ, δνκλίγορ.

Σόμια 30.

Πρένς Φερδινάνδ χαζρετλερί ζιγγαφετινέ άιδέν Πουλγαριστάν Ιερά Σύνοδον άζκανδάν ρείς πουλνκαρέν Ρουσζζύκ Μητροπολίτη Γρηγόριοσσον νουτκυνέ αζεδβάν «Κίτσσούν» τουνδάν πέπέ δαγή 'Ορθόδοξος Έκκλησίαν ίκραίεμεσινέ τζκλασαζζαγή ούμιλνδέ» άλληγγνή σάζλαμιδδίρ.

Πακίς 30.

Κόνε Μοντεπίλλο δζίν άκδζμ Πέτερσπουργ ακτμιδδίρ.

Πέτερσπουργ 2.

Μ. Δε Γκίερ αζδετινδίν σόνρα Άλεξάνδραν Πετεραπόγ σεφγί Δζενεγζλ Σόδεκαντζί ζιγμφέτ βέ πίρ σακί καδάρ πουλκαπέ ιτμιδδίρ. Μουσδφουν Ιδίγ Μ. Δέ Γκίερ Ιμπεράτορ χαζρετλερίνν γουζδυφηγ τζηκνδή, σεγιαχτγήνν νετιζζλεγινί ζζ ιδδεζζέδδιρ. Ρουσί Γαζέτα Μ. Δέ Γκίερ πάζζα σηγχατή ίζζνν σεγιαχατά τζήαμτζ ιλέν, ίσνάι σεγιαχατνόδ Ίτάλια

— 52 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΟΥΤΖΟΥΝΖΟΥ ΚΗΣΗΜ

Ε'

Φεβκικαρλήκ.

— Ιστέ πού δζίγκτ δλμαγια ιδί, κουτσόνδζ ιδεμί όλαν μουσδδέετνιζί ικρακά ιτμεκλιγή μδνδφκρακάτ ιδζέ ιδίφ, φάκατ σού σεπέπ δέκεί, Μ. Δι Σεμεζόφ σιζί γακσηκή Πρένς ζανν ιδούτ, γουφουμλακαδγή πίρ κάτζ κρόνν ζαφηφδέ κουστκημανδζ ιτζόνν ιδζέπ ιδίφ βακατί ελδί ιδδεζέγιμε ήμν ιδάμ' λάκιν μάλακια δίμδι τφραβκρακρήφ κίμιδέ ιτμιδέέρ, πού βακαπίζ πούλμαζδέν ιδδεί σιζί τέλιφ ιδλεδζέγινί δύυτχ γιδκδφρ, πουκαι δάλα ραζδ άλλαμιφ.

—Έγεφ ιχτιλάλ φγκακαγνδά ρεϊζλία ιτμιγέ πέρις βέ Πεδινδέ μουλκατί ιτδήγί γιεδύφμδακρέν βέ βύυκελδα ιλά μυζακεράτ δζερεγιάν ιτμεσί ταπιί ελδηγνίλ βέ πού μουλκατ πολιτικέ αγβαλίνί πίρ κάτ δαγκέ σουρετδέ τακγίν εΐλεμίζ ελδηγνή πεγιάν ιτμιδδίρ.

Ρώμα 2.

Μαλινέ ναζηρή 1891—1892 σενεσί πουδζετνίν δγζ ιτδκαδέ πίρ μιλλίν άτζδκ αζβύυδύδ γορ ιδάδε, πάζζα πανζλάν ιδζρονλ ιλί πού 2-τζηγήν κατπανδζζαγνή βέ νετιζζλέκε σενέ ιτέ τυκούζ μιλλίν φαζλάτ βαρμάδ ζουγρύδ ιδιλδγή ταχμίλ ελληνγνδάν, πού φαζλά ιλί γέμι πρδζίν δκακδ τεβλύζεν τεσδζέ ελληνδζαγνή βέ γέμιδε δεμίρ γμαλλάρ γεπαπαιλεδζγνί εζγάν ελμιφέλε πού πεγιαναγτή άλκπάναμιφδήρ.

Πέρις 2.

Ίταλία δέδλετί Πενεδικδέ πίρ Καλγέ τοπλανούτ, Μοπήρδε τεδκπίρ σηγχγσγγέ δηίδ πίρ καρρδ ιτηγζζ Ιτμισινί βέ κκακπτνκίν λεμιλερίν Σουδγίς σογαζγηάν νέ έφρ ιλί άπτζελιεδζεσίνεπ τακγίν εΐλεμεσί τεκλίφ ιτμιλέκλε, βύυκελδι μεδζλισί πού τεκλίφ δδζίρις μδνδκακρέ ιδεζέκδηρ. Μεζκεζδύρ Καλγεσή Φράνσα τφραγηάδν. Μ. Μάφρε, Δοκτώρ Μέρυυρφδίλ βέ δοκτώρ Πρνδστ χαζήρ πουληκαδζκλαζδδφ.

Πουαρίς 2.

Δαχήλγή ναζηρή Μ. Καταρζζή βέ χαφτεγέ ναζηρή Δζενεγζλ. Λαχζδέρη βέ ναρκέ ναζηρή Μ. Ολενίσκο ιστιφά ιτμιδδέρδύρ.

Πουαρίς 2.

Βύυκελδε ρεπσί βύυκελδέν ιστιρδ ιδίν δύυτ ζατή ιστιγνυκμιεμέσινί Κγρίλ γαζετεσινέ τακδίμ ιτδίγνδίν, μετούσαν μεδζισινίν δύυτ τμιέλκε, πάζζρ ίφτσί κίυνδύνέ κάδαρ ρδύζκαρατζν τακτσίνε καρρφ φεϊλμιδδίρ.

Άδδνια 3.

Πουλζεδί δύρτ μιλλίν φαζλάτ βαρμάδτ κίυσσέτεμίλμιδδίρ.

1892 σενεσί ιτζούν ταγμίν ολνάν βαριδάτ Δρ. 98,400,000
ματαριάτ » 98,500,000

Βαριδκάδδ 18,100,000 δραχμή φζλάτ βί ματαριάτ 19,100,000 δραχμή τενζίλατ βάρδηρ. Άτζλα γιάλνυ 150,720 δραχμή κπλίγορ. Νάζαρετλέρν γιτσίνδέ τενζίλατ βυκού σουλήφγή γακδί γιάλνυ γγατγέ νετιζζλατ μασαρίφατνέ 22,000 δραχμή Οκδέ άλνμφδδήρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911205-11/fragment/page=1

γινή κιρόνδζε, δέρατεν κίζζλερινέ ινανάραγιουή, ταγξίλ νομισιονζή ίλέ τζωδζουνλάν σα τούν άλδηγή νούμερο κιαγνδηνή πίρ δαχτ τατπηκέ λουζούμ κιρόζιρ βέ δέρκαλ πίρ κιόσεγί τζικιλερέκ, έγιδζέ τατπίκ ίδέρ. πακάρκι ζ' σαγίζ! χουλλέ φιλάν δεγίλ! κομισιονζή σεϊνζζινόν τζλόραδζάκ! άρκαδάκ Μιριζζκιάν ίσί, δαχτ πίρ δειδέν χατερί γιόκ' νούμερογι τατπίκ ιτμέκ χατγρνά πλέ κέλμεμι.

Κιζούζελ πακτλή Τζιρκινέν ίσί, κενδίνι δούλε πίρ δερίεγιούν, τοπλαδηκάν σόρα χρεζί βε τεμακ μαγνούν έλήζγιδεν ασηλ τανζζλή κενδί γιανινδέ πουλουμαγηνδάν τσγκρί ίλέ Μιριζζκιανινέ πίρ κιόλδεν κιόμρεγι βε σου σουρέτλε ιαρμιγεγινέν τεκκιλτέ γιαπμαγ κενσίζ μαλίκ δήμεγή κυρμάν. Μάγν σουσλού τζόνν νε γιαπμαλή; νάσηλ χαρεκέτ ιτμελί; δούσουνούμ, δαόνηφ γίτζ πίρ δυλάτ άκληνλε κελμελί.

Νίγκγετ άρδι σόρα κένδισνέ άκλλα χώδζεληγνη ιτμεκδέ πουλουνάν ένάτεσι χατηρίνε κελμέλέλε, βουκούζ χακί άνέ νάκλ ίδερέκ, πού σουρέτλε πίρ δυλάτ κουρουλμασηνδέ ζιγνινδέ καράρ βιρίρ βε χέμαν ένάτεσινιν γιακινδά κοδούτ χικιαγεγί άνλαδάρ.

Ένάτεσινδεκί τελατή τακιριφ χαβζέτ γιόκάρ. Κεζζλερί χάλ τασή κιπί άτζηλμιζ δλδηγή χαλδέ, κεϊριγετίν ταχηκμ βε τεδκιαηνέ ίπτιδάρ ίλέ Τζιρκινανίν χικιγεσί τεμακμ ίλέ δογρού δλδηγηνή άνλαρ βε ταχζίλι κενδισνδέ ίκέν, Μιριζζκιανέ χισσέ βιριμεσί δέκτα πουδακαλλέ άλαζζγνή Τζιρκινανέ τεμίν ίτδικδέν σόνρα, ίκραμιγαδέν δζζζ πίν λίρκαν κενδισνέ βιριμέκ σαρτί ίλέ Μιριζζκιανέ πίρ κιόλδεχ δίναμκισσή μομκίν άλαζζγνήκε τεμίν ίδέρ.

Ένιτσέ ίλέ καίν σού σουρέλε κάδλ-σύ καρδρ ίδερέκ, τάγεδ κομισιονζή Μιριζζκιάν σαρράφ 'Αδεδίς αγκγιά μουρδζκατ ίδεζζέκ όλνδρ ίσέ, σατδηγή νούμερογι ίνκιάρ ίτμεσί ίτζών κενδισνέ πίν λίρα βλδ ίδιλμεσί όλ πατδεκί ίχτιγιατκαρανέ τεδπιρλερίν έν μουχμμέ άλαδζγνή πιδικλερί δζιγέτλε, χέμαν βακκτ γαϊτ ιτμεσσίζιν σαρραφήν νεζδινέ κομάκ σύζερέ σακαγή τζηκκλήφ πού εανάδα Τζιρκινάν νεζδινδεκί ταγξιλδε ένιτσενέ τεσλίμ ίδέρ.

Δίαερ ταρεφδέν Μιριζζκιανέν 'Οχανννίσδε κιαγλδ παρτζαδή σύζερινδέ γιαζηλή δλδηγηνή πεγζέν ίτδιγιαζί νούμερο ίλέ κλάνάν νούμερλαρη τατπίκ ιτμέ δλδηγηνδέν, μόυσεραϊκ ταχζίλίν πόγζύν ίκραμιγεγί κλάνδηγνή κιβρούρ ίσέδε. νούμεραγι γιακλδζ ζάτε βε κάτδ ιτμέκ ίχτιμακινέ μεπνί σαρραφν δεφτεφί ίλέ ταπήκ ιτμέκ σύζερί δ δαχή πάγτζέ καπουσνγκ κοδάρ.

Τζιρκινάν ίλέ ένιτσεί σαρραχ κελερέκ, τεμμάμ μακασαδζαρνή άνλατμάκ σύζερέ ίκέν, ότέ ταραφδέν σολούκ σολυγέ Μιριζζκιανηνδν κοδούτ κελμεκδέ πουλουνδηγνήκ κιβρούνδζε, άκκλλαρή σαϊηνδάν κιδέρ ίσέδε, Μιριζζκιάνέν σαρράφ δουκιγνηνέ κιρμίζ πουλουνδηγνάδε, νούμερουνν τατπίκή βέ σατδηγή νούμερο δ δλούη, δλμαδζγηνν σουκλί κιπί Μιριζζκιανηνδν τελάξ ίλέ βουκού πουλάν κιδούλυλή βέ σεδσαδή σύζερινέ σαρράφ δουκιγνηνήν δνδυνέ γιδζλέρέ χέλκ πιριμμέκλε, Τζιρκινανήν ένιτσεί τεμάμ φηράτ πού φηρακτδηρ! δεγτρέκ, γαλεπλικδέν ίστιραμ δέ ίλέ φηράτ κογιουλούρ.

Σαρράφ δουκιγνηνδέ πουλουνδν ίκί δρτάκ ίσέ, πού ένιτσδέ σαρραφδν νούμεργι σορράφκ, Τζιρκινάν σαρραφήν σατδηγή ταχζίλήν νούμεροσν Μιριζζκιάν 'Οχανεάνι κιπί ίτδηγί νούμερο δλμαδηγνή ίδδικ ίτμέ ίσέδε, σαρράφ έρτάτή καμουδζάν πουλουνδηγνή βέ ένιτσεδέ δηδαρηδέ πεκλεμεκδέ δλδδηγνή σύλεγνδύτ, ίκισί πιρδέν δουκιγνδάν τζκαρλάφ ίσέδε, ένιτσεινίν γερινδέ γελλέφ έσδγνί κιρόνδζε, άκκλλαρή παδνδάν κιδέρ χέμαν Γάδατε δζιγσνέ κοδούτ, άάγεδ ταχδίλί τρέζ ίδέν ζλούρ ίσέ, ίκραμιγεγίν τεεδγέ ίδιλμεσσίν 'Οσμανλή βέ Κρεδί Λυνέ πένκκλαρηκε σέλλεδιλερί λιπί, 'Ιστανδλή δζιγετινδέ 'Οσμανλή πένκκαη δυουστεεινδέ κεϊριγεγί ίχτραδέ κουσούρ ιτμεζλέρ ίσέδε, μουραζκάτ ίτδικλερί μαχαλλαρίδέν άλδκλαρή δζεζάτ, ταχζίλί χαμίλ δλανέ άδί πουλουναγηνέ μεπνί χέρ κίμ ίτρζζ ίδιδζέκ ζλούρ ίσί, γιαλνινζ πούραδε δηγλή δδνγλανν χέρ χάνει δζιγετινδέ ζλσά, δέρχαλ δζούζί πίρ ίσκόντο ίλέ ίκραμιγεγί άλπαδιδζεγινί τεσμινδέν πακπά σέί δζμαμακλε ίκί ζρτάκ γέ γιαπμδζκαρανή σαγρσηλάρ. Τζιρκινανήν ένιτσεί χέλμε γαϊτ άλδηγνδάν πίρ άρα ήκ Βένναγμ σαδουδζή, κιτμίζ άλδηγνά ζαχζίτ άλουμλάρ ίσέδε, νέχγαετ πουλούτ, μερκεμμλή μεϊδανέ τζηκαραγλάρ.

Λέκιν ταγξίλ κενδί γεδνδέ πουλουνδηγνάδν ελτή πίν λίρα ματλουτή πουλουνδηγή πεγζανή. Δέ, μαζζνδέ μετλαγή δζζ βέ ίστιρδ ελεμεδίκδζέ ταγξίλί ίαδέ ίτμεγεδζεγινι καττίεν πεγζέν ίτμεκδέ πουλγηγήδήρ.

'Αρακαρηνδά-σιρκέτ βουκουνέ δαίρ ίκί κηπέ σενέδ τακατί κηλνγηλζ ίσέδε, ταγξίλ Τζιρκινανήν ένιτσεσί γεδνδέ πουλγηνδήκλζε χειρίν άε ένανζ φηράχ ίτμεσί ίγτιμαλινέ μεπνί Μιριζζκιανήν γεδυσγί πίρ δδυσλδύ ραγλατ ίδέμεγτρεκ, πιζζφρ άζίμ τελάξ ίλέ δτεγή περγνή κοδούτ δέρσι ναεικτ ίστεμεκδέ ίμίς!

Τζιρκινανκέ κελνδζέ, κιδυσηδζέ δλλν τακγτή πίρ δρακλν μουσελδ κιπί άτζηλμιζδίς ίσέδε, χαρδς βε τακμακ μαγδνή δλαρκε, 'Αρακαδακπνέ κιδυλδζ ίδείμ δίρ ικέν, άχμακδζατνέ ταγξίλί ένιτσεσίν γεδνέ τεκλίμ ίτμεσί Πδ, βουκουνέν ένε δζερεγινή κιδυζέλ βε σόραλαν τεπεδδδύλ ίδερέκ, Τζιρκινανήν ίσιλ κιπί ταγτηδζ τζιρκν δλμαγά πακδλαδηγνήδν, ζέδζλλν πέκ κεδερλί κιδόυνεκδέ ίμίς.

Δεμίρ γιόλ ταγξίλί πού σουρέλε πίρ τζδκ χαλλερί δγραγεσίν, δογρουνδν δογρουγεκ άλκακλάρ δλανλάρ πίρί πίρί ίλέ δγρασήκκλδ δλσουνλάρ πίζζλε άπηλ άδζνακδζαν πιρί βάρ ίσέ, δδν, γιανινδέ τέκ πίρ-ταγβίλί κελμηδ δλδηγή χαλδέ άνήδε σατμλδ πουλουναγ βέ πού βιδζίλε δν πέζ πίν λίρακνα πίρ σερδεπί έλδίν τζνκαρηλδ δλάν πίδ πάχ' σαρραφήρ! πίτζαρδ δ κακάρ κεδερλί ίμάτσι, τζνελεριπί άδετα πηζαλλάρ άπζμαγγορ ίμίς! κακκήδε βάργμε!

Σελκυλλκ ρέσμι άλιεί δδυνκί κιδύν Χαμιδγέ δζκμινδέ ίδζρε πουγιουρλμήδήρ.

'Ιόπου ρέσμι άλιγί τεμαδέ ιτμέκ δδζγέ δκτδέ μεγουσακδέ 'Ισπάνκ σεριφ βέ πάχ' τερζδεμκνή βέ πάχ' γκετιπί βέ 'Αμέρικα μακλαρτκιόζαρή βέ πάχ' τερζδεμανδ βέ 'Αμέρικανν Δόνδρα σεριφ βέ άτσέ νεδακλή βέ 'Λούστριανν Δέρι σακαδέτ σεφκρετί άτασέ μιλιτιεί βέ μακδήμασ βέ Φράνσανν Δέρι σακαδέτ σεφκρετί άτασέ μιλιτιεί βέ πίρ τζδκ ζεδάτκ μουσεσετέρέ βέ άλτμλδ καδαρ σεγιεγίν πουλουναγηδήρ.

Ίγγιλτέρα έλζζιεί σίρ Οϋίλιαμ Οϋάϊτ χαζεετλερινήν ζεδζζέβί μουστερεμλερί Λαδδη Οϋάϊτ έδδεκλί άκάδμ Εϋδάτσ τρανιλ ίλέ Δέρι σακδετδέν άζμάτ έγλεμάδδ.

Δον γγιγιπί δδρτ σακε ζαρρνδά χαμιδ όλσούν Σάμιλδ Χολέρδαν νε μουσάτ νέδε βεργιάτ βουκού πούμκδηγν Σουρίγε βιλαγετινδέν μετούδ 20 Νοέμβρ.ος σενέ 307 ταριχλύ τηλεγραφναμεδέν άνλαστόμηδήρ.

Σιάμι Κηρακληνν πιρακδερί Πρένς Δμρδώνγ χαζεετλερί ίλέ μουσάρουν Ιλέϊγ Κηρακλήν μαχδουενί Πειρατζγια ίσαλε μεμνδρ πουγιουρλούπ, δεδζέν χαρτσ Πενδενπί κιόνλ Δέρσακδετδέν χαρεκέτ ιτμίξ όλάν Τάλια βατδρ χουμαγιουνλ κεζζέν Τζεχρσενέ κιόνλ σαάτ άλτή ραδδελερινδέ Δερσακδετέ βασηλ όλμδξ βε μουσάρουν Ιλεϊχουμέ Πρενσλέρ χαζαρτανήν ρεραακτή ίλέ Πειρατζγιε κιδίν γιαδεράν. χαζδτι Παδιάχιδν βέ φερικάνι κιραμδέν σακαδτλού 'Αχμεδή 'Αλί πασά χαζεετλερί ίλέ μπεϊνί χουμαγιούν κιραπιεδρνδέν ίζζετλού Σεϊφέ πέε έρένλ βατδρλάν σζηκαρκε, δδγρουδζκ μπαένν χουμαγγουνδ άζμδε ιτμιδλδήρ. Μεζζδύν βαπορήν Πειρατζγια σουρέτι μουδασιλετί ίλέ δρακδα πουληνδηγή μουδδέδδζε δζερεγιάν ίδδίν άγδκλέ δαίρ άλμεδί άλδηγηδζ' μακλδμάτ πίρ βέδζζι άτσί πεγζέν δληνδμ..

Βαπδρι μεζζδύν Δέρι σακδετδέν χαρεκετινίν 28ινδζί σακτηνδκ Πειρακί λμανηνδ βακηλ όλδηγνδάν, Γζουνκν Κηρακλή Γεώργιος χαζεετλερί ταραφηνδν βατδρδ κιδνδεειλδν ίκί γκεδέρ ένδδί μεραάιμ χδζ άμεδιγί ίρκ έλεδικλερί κιπί, μουσάρουν Ιλέϊγκ Κηρακλ χαζεετλερινί ίκινδζί όγλού Πρένς Γεώργιος χαζεετλερί ίστιμάτ Πέ βατδρι γουμαγιουνκ κελερέκ, άσκκια άεγανέ ταραφηνδάν μεραάιμ μαχσουσέί ίχτιραμιγέ ίρκ κηλνδηγή κιπί, μουσάρουν Ιλεϊχουμέ Πρενσλέρ βέ σακδετλού 'Αχμεδή 'Αλί πασά χαζεετλερί βέ βατδρλάν σουδαιαί ταραφηνδάνδε μερδιενδέν ίστικπλί ίλέ κάμερχγιε ίνδιριμδζ βέ πούρασδ πίρ μουδδέτ άραμδλν σόνρα, Πρενσλέρ χαζδρκτ ίλέ μουσάρουν Ιλέϊγ 'Αχμεδ πασά χαζεετλερί βέ ίζζετλού Σδερίε πέε έρένλ βε Πρενλήρ χαζδρατανήν έρκίκν μααγεσί στιμπτσκ ρέκιντν άδήαρδ τζηκμηδλάεβ βέ τού σοραλδ Πειρακίσδαμεμνμόν μεδνδμίε μόυλεγί βε άσκειγγ τραφηνδάν χούσνι ίστικπλί δληνμηδλάρδήρ. Πάδέχου δζούλεσι χαζδρ πουλουνάν τρανιέ ρέκιπεν 'Αθήναγκ μουδσάλε δληνμδζ βέ σερέί Κηρακλί έρκιανλδ 'Αθήναι πελεδηγέ μετινδέν βί Σκλτανέτη σενιγέ 'Ερκίάνε σεραρετινδέν μουρεκκέτ πίρ χέγγτ ταραφηνδάν κατούλ όλου καρδκ, Πρενσλέρ χαζδρατλ ίλέ έρκιάνε μαεγετλερί σερέί Κηρακλιδίν κδνδδρειάν άρεπελέρ ίλέ δδγρουδζκ σερέί Κηρακλγί βέ σακδετλού 'Αχμεδ 'Αλί πασά χαζεετλερί ίλέ ίζζετλού Σδερίε πέε έρένλ δαχή έδδεκλε σεραρέτι σενιγεγί βέ πάδεγου ίκκρετλερί ίτζούν πίρ δαγίρέ μαχσουσακδ δουτσλμηδζ όλάν Γάρδν 'Οτέλ βέ Πρετάνιγια άεμπελέρδρ.

Πάζαρ αϊδνί. σεραχέτι σενιγεδέ σακδετλού 'Αχμεδ 'Αλί πασά χαζεετλερινίν σίρεριγέ πίρ κυνδλίκ ζιγαρετί κεδιλδ κηληνγδλάν αετί, δ άκδρα σερέί Κηρακλδ κεδινδέ κηληνγδλάν όλάν ζιγαρδτ ίτζούνδε μουσάρουν Ιλέϊγ χαζεετλερί ίλέ ούτουρετλού Γαλίτ πέε έρένλ χαζεετλερικέ βί σάίρ σερκρέτι σενιγέ έρκιανγκ άίρδ άεφή δακδετενμεδέρ δεληιεδίρ.

Πρένς Δμιρώνγ χαζεετλερί γέβμι μεζκιύρδδε άϊλέν βακτνδζ χαμιλ όλδηγή νιάνλ Γγουνάν Κηρακλή Γεώργιος χαζεετλερένέ τακδίμ ίτμίξ όλδηγνδάν, δ άϊδζέ ζιγαρετδέ Κηρακλ χαζεετλερί μεζκιύρδ νιάνλ τακλήν ίτμίξ όλδηγή χαλδέ τζηκμδζ πουλουναγδήρ. Ζιγαρετδέν 'έδδεκλ σακδετλού 'Αχμεδ 'Αλί πασά χαζεετλερί Πρένς Δμιρώνγ ταραφηνδάν μουσάρουν Ιλέϊγ Κηρακλ χαζεετλερί Κηρακλίτζα χαζαρτανήκ τακδίμ όλουνλού, μουάγηνεν ζιγαρδτ πακονγκ κιλιμμίς βέ τακμδκ σόνρα πίρ μουδδέτ άαγή άεφκμ κηληνγδκλδν σόνρα, σακδετλού 'Αχμεδ 'Αλί πασά χαζεετλερί Κηρακλ βέ Κηρακλίτζα χαζαρτανήκ ίζζετλού Γαλίτ πέε βέ έρκιάνε σερκρέτ Ιλέ τερπτίρ άέδδε έιλεμιέδήρ.

Μουσάρουν Ιλέϊγ 'Αχμεδ πασά χαζεετλερί ίρτεσί κιόνλ Γγουνανσταν πέχ βεκιλί βέ χαριζίγε ναζηρδ ίλέ βουκελάτ σατρεσνέ βιζίταλαρ ρίρδιλδεν βί Πρένς Δμιρώνγ δαχή ρασμιεί βεδδ ίλέ μουσάρουν Ιλεϊγν Δερσακδετδέ πουλουνδηγή μουδδέτδζε μαζζγρ δλδηγή Πατιράτι χαζδρτι Πελδάχιγέ Ιλ-ελ-άτεδ μεζζδύν δλαζζγή ζεμινδέ δερεγγάν έιλεδίγί πεγγανατή χακιπάτ χαζδτέν δερνδκγγή άζζ βέ τακδίμ ίτζούν μεεμιδρ κηληνγδκλδν σόνρα, τράϊν ίλέ Πειρατζγια βασηλ όλμδξ βέ δρδάν βατδρι χουμαγγουνλ ρέκιτεν Δερσακδετέ μουτεδέζγινεν γιακλδζ τζηκμηδλάρδήρ βί Τζεχρσενέτέ κιόνλ σεγιεμζέ βασηλ όλμηδλάρδήρ.

Κετζέν σενέ Γγουνκνστανλν σάπικ πάχ' βεκιλί Μ. Τρικούπη ίλέ ρεριπκλερίν τάχτη μουχακεμγέ άλκημκληρή ίτζούν μετούσεν μεδζζσινδέ πίρ τεκλίφ βακλ άλμδξ βέ τεζεκκιόδρ άλημδξ ίδί ίσέδε, νετιδζεσίζ καλμήσηδν.

Πού κερρί δαχή μεσελί δρτάχτε κονηλμάγηκα μουσάρουν Ιλέϊγ βέ ρεριπκλερί δίεερ βδυελλάί σκπηανλν τάχτη μουχκκιεγέ άληνδτ, άλήμμκμασηνη τεζεκκιόδρ ίτζούν 12 άζδάν μδυεεκκλέτ πίρ Κομισσιόν τεσκίλ άληνηδδρ.

Πουλγαριστάν πάχ' μουδίρί Μ. Στιμπτούλωφ κανδσινέ μουχλίρ άλκνλαρή πίρίρ δζδύν ίλέ δουτσλή, χάπς βί ίσκενδζέ άέλεδιγί βέ πίρ κατζνλν χαπίφχανελερδέ βεράτ ίτδικλερί τεχκκούκ ιτμίκλε 'Ιγγιλτέρ δεδλεεί δεδλδ τεπλκγδ βέ τεδτιχτάδκ φουληνμδζήρ. Δίαερ δεδλεστλέρ δαχή τεπλκγάτ ίδζρε ίδεζζεκλέρδήρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

'Αδκνε βιλαγετί βαλιλγινέ Τεχζράν σερκρί σάπικ σακδετλού Χαλίλ πέέ έρ. χαζεετλερινέ.

Γεμλν βιλαγετί βαλιλγή όγδεσινέ φουτσέί σαμγγέ μουσίφ τεδζζγί-ΐλέ Γεμλν ούμούμ κομανδανλ δεδλετλού 'Αγίετ Φεεζί πασά χαζεετλερένέ.

Χαρδζγέ ναζαρέτι σζελλεδί πουστεάκληγή μουαδίνί σακδετλού 'Αγίφ πέέ έρένλ χαζεετλερινέ βαζαίρι μεεμουργετινί χούσνι ίρκ έιλεμιεσί μεπνί ούλκέ σάνρη έδδεκλ.

Ναζαρέτι μουσάρουν Ιλεϊχ μουτεδζζμι έζδλ μουαδίνί σακδετλού Μπεχζέτ πέέ έρένλ χαζεετλερινέ βαζαίρι μεεμουργετινί χούσνι ίρκ έιλεμιεσί μεπνί ούλκέ σάνρη έδδεκλ.

'Ατδλν βιλαγετί δερτέρ γακκανλν μουρεττισί σακδετλού 'Αγίφ πέέ έρένλ χαζεετλερένέ βαζαίρε μεδδουσκνλν χούσνι ίρκ έιλεμιεσί μεπνί ούλκέ σάνρη έδδεκλ.

Ρεζί ίδρεσί ταχράτη πούκιγέ μουλήρ μεδζζμί ίζζετλού Χουσεϊν Νατζμ πεγέ μεκασί γέ ίαδμάνέ μεπνί σακγέ σάνρη μουτεμακγζί.

Δμάσιεε σανδζαγή πιδαγέτ μακγκεμεσί μουσταντκληγνέ Δμάσιε σανδζαγή πιδαγέτ μακγκεμεσί μουσταντκγκ 'Ιράκλμ έρένλ.

'Αϊδλν βιλαγετί δαχγλνδέ κιαίν Μπόρλου μεγεσί μουδιρλιγνέ Πέέ κοντάκ νάχγεσί μουδιρλιγνδέν μουνράλδ Σάατν Σδουρί έρένλ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Έδδελκί πενζζεντέ κένλνί Εϊσόδια τής Θεοτόκου έορτησί βέ Πέέ άγληνδέ κιαίν Παναγία Έκκλησίασηγην πακγγγοί όλμακ χαεετλί ίλέ Πατρίκ σεκιζνδζί Νεόρτος έρένλ χαζεετλερί Ιερά Σύνοδος άζασηγδάν 'Ερσηλι, Θερμοπύλαι, Φέρε, Δράμα, Κιζόρούδζε, Σωζέπολι, Περατ βέ Μαριακά Μητροπολιτερί βέ μουδάκκετνε 'Ιστανπόλδά πουληναν Μητροπολιτερίν 'Ισκέτζε, Κανος βέ Ούσκιούπ Μητροπολιτερί βέ σάπηκ Πόσνα Μητροπολιτή ίλέ πιρλικδέ μεζκιόρ σερίρ 'Εκκλησίαδα λειτουργός όλμηδλάρδήρ.

'Ιόπου άγίνι σεριφδέ Γιουάν σεριφ ζεβζζέ βέ κερμεσί ίλέ, Χριστάτσν σεριφ έδλαδή ίλέ, Ρωσσία σερασετινίν τάέ τερζζεμανή βέ ίκινζζί κιατιτί, Καρά δάγ μασλαχατκιόζαρή βέ Ρουμάνια σεριφίν δγλή βέ Γιουάν σεραρετί πάέ κιατιτί βέ Κόνσολος βέ σάίρ μεεμουρίνι σεραχέτ βέ μουσυτεπέράνη μιλλέτ χαζήρ πουλουμγηδλάρδήρ.

Σδερίφ λειτουργία σαάτ άλτή πουζζονδά χητάφ πουλούπ, Πατρίκ βέ Μητροπολίτ ερένδιλερ πίρ άζ 'Επιτροπικονδά άράμάδν σόνρα μεζκιύρδ 'Εκκλησία 'Επιτροπσλαρηνδάν Λεωνίδας Ζαρίφης χαζεετλερίνίν γανεσινέ άζμέτλε άϊλέτε σταμηνή δράδα τενεδουλ ιτμιδλάρδήρ.

Πατρίκ ερένλ χαζεετλερί πάζη μουυστεπερανή ζιγαρέτ ίτδικδέν σόνρα άκάδμ σύστού Φενερέ άδδέε έιλεμισδρ.

Μουσάρουν Ιλέϊγ τζεχαρσενέτέ κιόνλ μεζζλίσί χασσά μεεμούρ δεδλετλού Δζέδδετ πασά χαζεετλερί ίλέ μεζαχίτ μουδιρί σαχδετλού Ζιδδρ πέέ έρένλ χαζεετλερινί ζιγαρέτ ιτμιδλδρ.

* * *

Σέρριζε Μητροπολίτ Κωνστάντιος ž-ρένδι χαζεετλερί 4—5 άϊδάν περί Σέρρισδε πολληνούτ, Επαρχίακηνα άδδετινί έχαλισί ιστιδά ιτμέκλε, Σέρρας επαρχίακηνδα ζουχούρ ίδέν ίχτιλαρή τεσδιγέ ζημνηνδά Προσσα Μητροπολιτή Ναθαναήλ έρένλ χαζεετλερί Έξαρχος ταχγίν άληνμήσηδν.

Μουσάρουν Ιλέϊγ Ναθαναήλ έρένλ χαζεετλερί πουνδάν άδδέλ Σέρρας Μητροπολιτλιγνδέ πούληνούλ, ούμούμ έχαλινίν χορμέτ βέ μουχαππετινέ μαζζχάρ όλμής άλμάγηλα, Έξαρχοστηγήν χούσνι νετιδζεγέ μουνδζέρ άλαδζαγή καδίγεν μεεμούλ πουληνμήδήρ.

* * *

Μουχτερέμ βέ σαχζήτι χαιράτ Νικόλαος Ζαρίφης χαζεετλερί πού κένλερδέ Εύρώπαγια κιδεζεγινδέν, χήρ σενέ χαιρατχανελερέ πέζλι ίανάτ έιλεδίγί κιπί, πού δερά δαχή ά-τιδεκί χαιρατχανελερέ ισαρέτ όληνάν χορμέτ μεπαληγή κένδερμισδρ. Σάγ βέ βάρ άλσουνλάρ.

	Λίρ.
Χαστχανελερέ	100
Ρούμ καθηνλαρήν φουκαραπερδζέρ ζεμιγετινέ (Φιλότε. 'Αδελφότης)	» 100
Γαλάτα μεκτεπλερινέ	» 100
Πηγούκ άδά φουναρατηνά	» 40
» μεκτεπλερινέ	» 100
Ούσκιούδαρ μεκτεπλερινέ	» 20
Κουζγουνδζούκ μεκτεπλερινέ	» 10
	470

* * *

Πατρίκ σεκιζνδζί Νέδρυτος έρένλ χαζεετλερί ζιγαρέτ ίδέν Πουληγαριστάν καπουκετχουδασή Μ. Βούλκοβιτσε Πατρίκ ναμηνά Σωζέπολι Μητροπολιτή' ίλέ μέγας Πρωτοσύγκελος έρένλδζερ δουνκί κένλν ιαδέϊ ζιγαρέτ έιλεμιεδλέρδήρ.

* * *

Έζζμιαζζίν 'Ερμενί Καθολικός Πατρικλιγέ μακαμηγήν Καπμακκμήν 'Αρχιεπίσκοπος Ιερεμίας Ρωσσίαδα κητλγκ ζουκχούρ ίδέν ζαλιγέ ίανέτεν 1000 κερπόν κένδερδή, σύμούμ 'Εκκλησίακληρδα ίανέ τοπλαγμασή ίτζούν 'Εζζιαζζίν Καθολικοσληγγήνά ταπί 'Αρχιεπίσκοπος βέ 'Επισκοπσλαρα ταχγιράτη σύμούμιγέ κένδερμισδρ.

ΓΙΟΡΔΑΝΙΣΤΑΝ

Πειραταγια μουδασελετλερί πουνδάν έδδέλ γεκλήμδρ άλδν Σάμι χοτζούμδρανήν κερνάδά Πρένς Δμιρόνγ ίλέ γένούζ 15 γιαπνάδ πουλουνάν ικινζί όγλού. Πρένς Σέμδεζ Φρατζίαν χαζρατινήν Ιστικπαλλερινέ δαίρ 'Αθήναι Γαζετακαρηνδέ κιρόνλέν τακδιλάτ πίρ βέδζζί άτί γουλασά ίδιλούρ.

Μουσάρουν Πειγουμέ χαζρατινήν ρακλέ ίλδκλαρή Τάλια βατδρι γουμαγιούν Πειρατκ λμανηνδ βακλλ όλδηκδά Πρένς Γεώργιος χαζεετλερί ίλέ ίκί γγιδέρ βατορδ άζμέτλε, ίαζζμέί χδ άμεδιγί ίφκ ίτμιδλάρδήρ. Βατνδδάν γέπιπι πιρλικδέ Δμγμήρ νκμ σεμπτδ ίλέ καραγγδ έζμάτ, φέδζ-έλ-έλέ κατδρ ίλέ 'Αθήναγκ άζμάτ ίτμιδλάρδήρ.

'Αθήναιδε δαιρέί πελεδιγέ ρεϊσί βέ σάίρ ζεβάτ ταραφηνδάν πίλ ίστικπλί σερκί έρεπελερινέ ράκιτεν δάγρηδζέ σερκί Κηρακλγί κιλέρκε, Κηρακλ ταραφηνδάν μουσάρουν Ιλεϊγουμγή ζιγαρέτ ίτμιδλάρδήρ. Οϋλέν δύστδ Πρένς Γεώργιος χαζεετλερί ταραφηνδάν πίρ ζιγαρέτ βαριμιδδν τακμδάν σόνρα βελί άχδ ρέσμεν μουσάρουν Ιλεϊγουμγή ζιγαρέτ ίτμιδλάρδήρ. Δίρ χλ Πρενσλέρ βελί άχδήν σεραγινδ αζμέτλε Πρένεδ Σοφία χαζεετλερινί ζιγαρέτ ίτμιδλέρδήρ. 'Ο κιόνλν πάζη ακγάνι τεμαδέ γαφλεδί σάμ-ού-σεμαδέ έιλεμιεδλέρδήρ.

Φερδκαη πάζαρ κιόνλ ρέσμεν Κηρλλ χαζεετλερινήν χουζουφηγέ σζηκδύτε, Πεγιαζ Φίλ νάναννή τακδίμ ίστικπλδρ. Κηρλλ ταραφηνδάν μουσάρουν Ιλεϊγουμγή Μεγαλόσταυρος νάανί ίτδ ζλμηδλάρδήρ.

'Αλάδμ ούστδ σεράϊ Κηρλλιδέ μουάδρουν Ιλεϊχουμένν σερεφνέ πδγλδκ πίρ ζιγαρέτ βαριμιδδν.

Μουσάρουν Ιλεϊχουμέ πάζαρ βέ ίρτεσί κιόνλ μουζζαγνεγί, τερζανεγί βέ σάίρ μαχαλλεφί χεζμιεδλέρδήρ.

Πάζαρ ίρτεσί άκόμλ βελί άχδήν σεραγινδέ μουσάρουν Ιλεϊγουμενήν σέρεμνέ πίρ ζιγαρέτ βιριλούδ, Πρένς βέ Κηρακλίτζα χαζαρατή άκχδ χαλδρ πουληνμηδλάρδήρ.

Σκλλ κιόνλ Κηρλλ βέ Κηρακλίτζα βέ Πρενσλέρ ζιγαρέτλερί, ρέσμι βεδαγί πιλδρ Πρένς Γεώργιος χαζεετλερί ίλέ πιρλικδέ άεμίρ γιολλ μεδκηφνέ κιδούτ, κατάρ μαγσούν ίλέ Πάτρα ζιγαρέτ άζμέτ ίτμιδλάρδήρ. 'Οραδαν Πρένδζ τσρικί ίλέ Ρώμαγια κιδύν, Κηρλλ Οϋμδέρτος βέ Μαργαρίτα χαζαρατηγή ζιγαρετδέν σόνρα, Πρένς Δμιρόνγ χαζεετλερί Μπόλφ ταρικί ίλέ Σιαμλ άδδέε βέ Πρένς Σαμιεδζζ χαζεετλερί φουνούνι πακγγγέδε ταχγιπλί ικμάλ ιτζούν δανιμάρκαγια άζμέτ ίδιδζέκδήρ.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Ζαχγρέ.—Φιατλάρ τερεκκηγέ μαίλδρ. Σέρ τσυγδάν 50—51 παράδν 6,000 κιλέ σατηλδή. Τεκρούρ δαγγή βε Σαμτσύν σέρτ πουγδαγί κιλεσινέ 25 γρούζ 20 παρά βιριλίγρρ. Γεσμουσάκν πουγδάί 29,20—30 γρ. φιάτλα 7,000 κιλέ σατηλδή. Γκρκα βέ 'Αζόμα 33—33,20 φιάτ ίλέ 20,000 κιλέ σατηλδή. Μησηρ πουγδαγί 31 παράδν 100,000 όκκα σατηλδή. Γρουλάγ 30 παράδν 200,000 όκκά. Τζαδδάρ όκκασή 40 παράδν 500,000 όκκά. 'Αρπά 15,40 — 15,20 φιάτ ίλέ 14,000 κιλέ.

Ούν.—Ούέσσαδαν 20,000 βέ Τπραϊλδέν 3,000 τζουδάκ 'Ακλουπ, 6,000 τζουδάλ σατηλδή.

Χουπουπάτ.—110—113 γρ.. φιάτλα 500 τζουδάλ φασούλια, 43—45 παράδν 220 τζουδάλ νογιούδ, 98—105 παράδν 1400 τζουδάλ σουσαμ, 51—52 παράδν 600 τζουδάλ κετέν τοχγιαμη σατηλδή.

Πτέκ.—150—155 φιάτ ίλέ 400 όκκά Κμρμρδί βέ 400 όκκα Πρόσσα μαλί σατηλδή.

Καχβέ, σεκέρ.—11—13,50 λίρα φιάτ ίλέ 300 τζουδάλ καχβέ 120—122 γρ. φιάτ ίλέ 2,000 τζουδάλ. Τρέστα σεκερί βέ 105—106 γρ. φιάτ ίλέ 500 τζουδάλ Ρωσσία σεκερί σατηλδή.

Πιρίντζ.—127 γρ. φιάτ ίλέ 200 τζουδάλ Ραγκούν πιρινζί σατηλδή.

Τιρτίκ.—50 πάλτε Καραγσάρ 13,30. 'Αρισν.—34 σανδήκ ίνδζέ Ταλεσουλέ 105—108 γρούζ 40 σανδήκ Κέδε 108—109 1/2—3 σετέτ Πελήγκεσίρ 115 γρούζ.

Κίτιρε.—63 τζουδάλ πεγζέ 21—23 βέ 24 τουδζούν γρουσόδν. 8 τζουδάλ νατουρέλ 15,20—18 γρούζ. 70 τζουδάλ σαρή 11,20—12—12 3/4 βέ 13 1/4 γρουσόδν.

Δζεγρέ.—75 τζουδάλ Καίσερι 4,30. 100 τζουδάλ Ισκιλήτ 3,30δν. Πού χαρδά όλάν σατηλδρδήρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911205-11/fragment/page=2

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

('Αζὰνς δου Κωνσταντινόπλ.)

(Πού κιὸὺν βόυρουδ ἰδενλὲρ).

Βιέννα 4 Δεκέμβριος.

Χαρπιγὲ, παχριγὲ βὲ Πόσνα βὲ Χερσὲκ μασαριφατὴ πουδδζελερὶ καπούλ ἰδιλδικδὲν σόνρα, 'Αούστρια βὲ Μαδζαριστὰν ἐνδζουμενλερινὶν μουζακερατηνὰ χιτὰμ βιριλμίσδιρ.

Μὲτζ 4.

'Αλαμάνιαγια μουχαλὶφ ὀλὰν πὶρ μουσικὴ δζεμιγετὶ δαγηλμήσδηρ.

Λόνδρα 4.

Χαριδζιγὲ ναζαρετινὲ Πεκὶν σεφαρετχανεσινδὲν κελὲν τηλεγραφναμεδὲ Τζινλουλερὶν ἀγιακλανούπ, γερλὶ Χριστιανλαρηνδὰν πὶρ χάϊλησηνὴ τελὲφ ἰτδικλερὶ ριβαγετὶ τασδὶκ ὀλουνούγιορ. Εὐρώπαλὴ Χριστιανλαρδὰν χὶτζ πιρὶ τελὲφ ὀλμαμήσδηρ.

'Ιγγιλτέρα δεβλετινὶν Τζὶν ἰλὲ ἀκδὴ ἰττιφὰκ ἰτδιγὶ χαπερλερὶ πὶ ἐσάσδηρ.

Ρώμα 4.

Μεπουσανδὰν Μ. Καβαλότη 'Αούστρια χαρδζιγὲ ναζὶρηνὴν Πάπα ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἰτμεσινδὲν δολαγὶ πεγιάνι τεεσσούφλε, 'Ιτάλιαννη μουττεφικὶ ὀλὰν 'Αούστρια δεβλετινὶν χαριδζιγὲ ναζὶρὴ Κὸντ Καλνόκυνιν Πάπαλὴκ χακκηνδὰ κουλλανδηγὴ λισὰν ἰλὲ, κιούγια 'Ιτάλιαννη δοστοὺ σαγίλμαγιὰν Φράνσαννη βουκελασηνδὰν Μ. Ρουβιγὲ βὲ Μ. Ριπωνὴν 'Ιτάλια χακκηνδὰ πεγιὰν ἰτδικλερὶ ἐφκιάρι χαϊρχαχανὲ ἀρασηνδὰ νὲ καδὰρ φὰρκ πουλουνδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Μ. Καβαλότη χὸκιούμετὶν ποὺ παπδὲ νιγετὶ νὲ ὀλδηγηνὴ σουὰλ ἰτμίσδιρ. Μ. Πριγιάνι 'Ιτάλιαννη Τριέστα βὲ Τρὲντ ἐγιαλετὶ οὐζερινδὲ ὀλὰν χουκουκηνδὰν πὰχς ἰτμὲκ ἰστεμὶς ἰσέδε, ρεΐσι μεδζλὶς ἀχδναμελερὲ ριαγὲτ ὀλουνμασηνὴ ἰχτὰρ ἐϊλεμίσδιρ. Μουζακερὲ δεβὰμ ἰδεδζέκδιρ

Ρώμα 5.

Πὰς βεκὶλ, Πάπαλὴκ χακκηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακερὰτ ἐνασηνδὰ ἰράδι μακαλὲ ἰδὲν μεπουσανὰ δζεβάπεν: «'Ιτάλιαννη ούμούρι δαχηλιγεσινὲ χὶτζ πὶρ δεβλετὶν μουδαχελεσινὲ μουσααδὲ ὀλουνάμαζ, Κὸντ Καλνόκη μακαλεσινδὲ Ρώμα μεσελεσινδὲν πὰχς ἰτμὲκ ἰστεμεδιγινὶ βὲ 'Ιτάλιαννη χισσιγιατηνὰ καρσοὺ σὸζ σὸϊλεμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουλούνμαδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. 'Ιτάλιαννη ἰττιχαδηνὰ τεαρούζ βουκοὺ πουλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, 'Αούστρια ἀσκερινὶν 'Ιτάλιαγια ἰμδὰδ ἰδεδζεγὶ μααλούμδηρ» διμίσδιρ.

Ἴσπου μακαλὲ τεκρὰρ τεκρὰρ ἀλκησλανμήσδηρ.

Λόνδρα 4.

1892 σενεσὶ ἰτζοὺν ταχμὶν ὀλουνὰν Μησὴρ βαριδατὴ 9,950,000 Μησὴρ λίρασὴ βὲ μασαριφατὴ 9,400,000 Μησὴρ λίρασὴ ὀλμάγηλα, φαζλὰϊ βαριδὰτ ἰλὲ Μησὴρ χὸκιούμετὶ βερκιλερὶν τενζιλὶ βὲ ἐσαρετὶν μενὶ βὲ Καχιρενὶν ἀχδάλι σηχχηγεσὶ βὲ τηλεγρὰφ βὲ ἀδλιγέδζε ἠσλαχὰτ ἰδζρὰ ἰτμὲκ νιγετινδέδιρ.

Ρώμα 4.

Πάπαλὴκ ἰλὲ Ρωσσία πεϊνινδὲ Λοὺκ-Σίτομίρο Κατολὶκ ἐπισκοποσηνην Μοχιλὲβ Πέτερσπουργ πὰς ἐπισκοποσληγηνα ταagινὶ ἰτζοὺν μουταπακὰτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

Πέτερσπουργ 4.

Βαρσάβα 'Ορθόδοξος 'Αρχιεπίσκοποσὴ Λεόντιος Μόσχα Μητροπολιτληγηνὰ βὲ Μόσχα Μητροπολιτὴ 'Ιωαννίκιος Κιὲβ Μητροπολιτληγηνὰ νὰσπ ὀλυνμήσδηρ.

'Ιμπεράτωρ ταραφηνδὰν Κιὲβ Μητροπολιτὴ 'Ιωαννίκιοσα κιὸνδεριλὲν πὶρ ναμεδὲ, 'Ορθοδοξία ἀλεϊχινδὲ πουλουνὰν Στούνδισται Αἱρετικοσλαρηνὴν μενὶ λουζουμὶ πεγιὰν ὀλυνμήσδηρ.

Παρὶς 4.

Πραζίλια 'Ιμπερατωρὴ Δὸν Πέτρο βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Μουμάιλεϊχ 1825 σενεσὶ 'Αλαφράνκα Δεκέμβριος ἰκισινδὲ τεβελλοὺδ ἰτμέκλε, 66 γιασηνδὰ ἠδή.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Λόνδρα σεχρί.—Λόνδρα σεχρινὲ δαὶρ Εὐρώπα Γαζεταλαρηνδὰν πιρινδὲ κιὸρουλὲν πὶρ σταστιστὶκ μααλουμάτη ἀτιγεγὶ βιρίγιορ.

Τάϊμς ἰρμαγὴ οὐζερινδὲ 48 κιὸπρού βάρδηρ.

Σέχριν ἰτζινδὲ 2200 τηλεγρὰφ βὲ πόστα σουουπεσὶ μεβδζουδδηρ.

'Επνιγεϊ μεβδζουδεδὲν 547,410 ἀδετὶ χανὲ βὲ 19,080 ἀδεδίδε μουσαφιρχανὲ, χασταχανὲ βὲ σαϊρέδιρ.

Ποὺ στατιστικηγὲ ναζάρεν, Λόνδραδα 19 πὶν ἀραπὰ βὲ 1500 'Ομνιπους βάρδηρ.

Σέχριν σεκενεσὶ 1066 σενεσινδὲ 40,000 κισὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ, σίμδι 5,000,000 νουφουζ ραδδεσινδὲ τεκεσσοὺρ ἰτμὶς πουλυνήγιορ.

'Εχαλὶ πελδενὶν σαρφιγιάτι σενεβιγεσὶ δὸρτ γιοὺζ μιλλιὸν Ἴγγλιζ λίρασὴ ταχμὶν ὀλυνμίσδηρ.

Δαχιλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν βιλαγιάτι σαχανὲ ἰλὲ ἐλβιγεϊ μουστακιλεγὲ γιαζηλὰν ταχριράτι οὐμουμιγενὶν σουρετίδιρ.

«Βιλαγιατὴν ἔκσερισινδε χαϊβὰν χασταληγηνδὰν βὲ τελεφατηνδὰν δολαγὶ ζιρααtὰ σεκτὲ κελερὲκ, ζουρὰϊ ἐχαλιδὲν χάϊλη νουφουσοὺν φακὶρ-οὐ-φακαγιὰ δόυτζὰρ ὀλδηκλαρὴ ἰσαρὰτ βὲ ταχκικάτη βακηαδὰν ἀνλασήλήγιορ. Χαϊβὰν χασταληγηνὴν σουρέτι τεδαβισὶ χακκηνδὰ πουνδὰν ἀκδὲμ πὶρ ταλιμὰτ καλεμὲ ἀληναρὰκ, βιλαγιατὰ βὲ μουστακὶλ μουτεσαρρηφληκλαρὰ ἰρσὰλ βὲ ποὺ παπδὲ βασαγιὰϊ λαζημὲ δαχὴ ἰσὰλ ὀλυνμὴς βὲ σόνραλαρὴ πὶτ-δεφὰτ τεκιδὰτ δαχὴ βουκοὺ πουλμὴς ἰσέδε, ἰσὲ ἐχεμιγὲτ βιριλμεδιγινδεν, χαϊβὰν χασταληγὴ τζὸκ γερλερδὲ ἰδζρὰϊ ἀχκιὰμ ἰτμεκδὲ βὲ ὄραλαρδαν παϊτὰρ ἰστενιλμεκδέδιρ· χὰλ πούκι χὲρ γερὲ παϊτὰρ γετισδιρμὲκ καπὶλ ὀλάμαγιουπ, ὀλσὰ πιλὲ βεπάϊ πακαρὶ δινιλὲν χαϊβὰν χασταληγηνὰ ἰλάδζ πουλυνάμαδηγηνδαν, παϊτὰρ ἰζαμηνδὰ φαϊδὲ κιὸρουλέμεγερεκ, πουνοὺν ἰτζοὺν ἒν μουεσσὲρ ἰλὰδζ βὲ τεδπὶρ χασταλανὰν χαϊβανὴ πὶρ γερὲ καπαγιούπ, σαγλὰμ χαϊβανλαρὰ καρησδήρμαμακδὰ βὲ τελὲφ ὀλδηκδὰν σόνρα δαχὴ τεδπὶρ δὲ τεκιδάτι λαζημὲ πιτεμάμεχα ἰφὰ ἰδιλμεκδέδιρ. Πινάεν ἀλεΐχ χαϊβὰν χασταληκλαρηνὰ βὲ ἰδιλεδζὲκ τεδπιρλερὲ δαὶρ κιὸϊλουλερὶν ἀνλαγιαδζαγὴ λισὰν ἰλὲ δζεμιγετι παϊταριγέδζε καλεμὲ ἀλυνμὴς ὀλὰν πὶρ ταλιμὰτ ποὺ δεφα «Τακβίμι-βεκαϊὶν» 142 νούμερολη νουσχασηνὰ δερὸζ ἰδιλδιγινδὲν βὲ μεζκιοὺρ νουσχὰ πὲρ μουταὰδ πόστα ἰλὲ κιὸνδεριλδιγινδὲν, πουνδὰν ὄραδζα νούσχι κιαφφιγὲ τὰπ βὲ ἰχρὰδζ ἰδιλερὲκ, χὲρ καριγεγὲ πιρὲρ κήτασηνὴν βιριλμεσὶ βὲ ποὺ νουσχαλὰρ μουχτὰρλαρὴν ἐλλερινδὲ βὲ χανελερινδὲ καλοὺρ ἰσὲ, ἀζ βακητδὰ ζάϊ ὀλαδζαγηνδάν, δζαμὶ βὲ μεσδζὶδ βὲ μεκτὲπ βὲ 'Εκκλησία δερουνλερινδὲ βὲ σάϊρ μαχφοὺζ γερλερδὲ διβαρλαρὰ ταλὴκ ὀλουνμὰκ βὲ γὲκ ναζαρδὰ ὀκουνμὰκ ἰτζοὺν πὸγιούδζεκ ταπακὰ κιαγηδὴν πὶρ γιούζουνὲ τὰπ ἰτδιριλμεσὶ βὲ μισοὺρι βακήτλε οὐνουδήλμαμακ οὐζερὲ μεζκιοὺρ ταλιματὴν ἰδαρὲ βὲ πελεδὶ μεδζλισλερὶ βὲ ζιρὰατ πὰνκ σουπελερὶ βὲ ζαπιτὰ ἰδαρελερὶ σιδζιλατηνὰ δαχὴ ἄϊνεν καϊδ ὀλουνμασὴ βὲ πὶρ καριγεδὲ βὲ γιὰ πὶρ χανεδὲ χαϊβὰν χασταλανὴρ ἰσὲ, δέρχαλ ποὺ ταλιματὰ πακηλοὺπ, μουτεριδζατηνὰ τεβφὶκ χαρεκέτλε περαπὲρ χιὸκιουμετέδε χέμαν χαπὲρ βιριλμὲκ ἰτζοὺν ἐχαλὶ μεδζπουριγὲτ ἀλτηνὰ ἀληναρὰκ, γιάνι χαϊβανὴ χασταληγὰ δουτηλανλὰρ τζὰρ τζαποὺκ χιὸκιουμετὲ χαπὲρ βιρμὲζ ἰσὲ, κανώνεν δζεζάϊ ναχδὶ βὲ χὰπς κιπὶ μουχμελατὰ δουτζὰρ ἰδιλεδζεκλερὶ ἐτραφὴ ἰλὲ ἐχαλιγὲ τεφχὶμ ἰδιλούπ, ἰδζρaατηνδὰ δαχὴ τεσαμὶχ ἰδιλμεμεσὶ βὲ πὶρδε μουχτάδζι πεγιὰν δεγίλδιρκι, ποὺ μισιλλοὺ μεβάδι μουχιμμεγὲ δαὶρ πούραδαν κιὸνδεριλὲν μουχαρρερὰτ βιλαγετδὲν ἐλβιγεγὲ βὲ ὄραδαν δαχὴ καζὰ βὲ ναχιγὲ ζέϊλεν τεπλὶγ ὀλυνδηκδὰν σόνρα, γιὰ ζαπιταγιὰ χαβαλὲ ἰλὲ ἰκτιφὰ βὲ γιάχοδ πατὰλ τορπαλαρηνὰ ἰλκὰ ὀλουνούπ, ἀνδὲν σόνρα ἰζ τακηπ ὀλήνμαδηγηνδαν, βιριλὲν ἐμιρλὲρ βὲ για ζηλὰν σεϊλὲρ ἰδζρασηζ βὲ σεμερεσὶζ καλδηγὴ μουδζερρὲπ βὲ μεσχοὺδ ὀλούπ, χὰλ πούκι χὲρ ἐμρὶ μουχιμδὲ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ ἀφφέτι χανμασούζι ἐχαλὶ ὀλὰν πόϊλε ἐχεμμιγετλὶ πὶρ ἰσδε ἰσὶν ἀρκασηνὴ βὲ ἐχαλιγὲ βιριλὲν ἐμιρλερὶν φεϊλιγιατηνὴ βὲ σουρέτι δζερεγιαννηνὴ ἀράμαμακ βὲ σόρμαμακ λαὶκ βὲ σηφφάτι μεεμουριγετὲ μουβαφὴκ ὀλμαγιαδζαγηνδαν ζιανδάρμα βὲ ζαπτιγὲ ζαπιτὰν βὲ ἐφραδηνδὰν μουνασιπλερὶ ποὺ ἰσὲ ταχσὶς ὀλουνούπ, μουτεμάδιγεν κουραγὶ κέσ-οὺ-κιουζὰρ ἰλὲ χαϊβὰν χασταληγὴ ὀλούπ ὀλμαδηγηνὴν βὲ ταλιματὰ μουβαφὴκ χαρεκὲτ ὀλουνούπ, ὀλούνμαδηγηνὴν τεφτὶς βὲ ταχκὴκ ἰτδιριλμεσὶ βὲ πὶρ καριγεδὲ χαϊβὰν χασταληγὴ ζουχουρινδὲ ὄρασὴ δέρχαλ καραντίνα ἀλτηνὰ ἀλυνούπ, χασταλὴκ μουνδεφὶ ὀλούνδζαγια καδὰρ ὄραδαν χαριδζὲ βὲ χαριδζδὲν ὀλ καριγεγὲ χαϊβὰν ἰχρὰδζ βὲ ἰδχαλὴνὰ ρουχσὰτ βιριλμεμεσὶ λαζὴμ κελεδζεγινδὲν, ποὺ χουσουσὰ ἀλ-ἐλ-δεβὰμ βαλιλὲρ βὲ μουτασαρρηφλὰρ βὲ καϊμμακαμλὰρ βὲ μουδιρλὲρ βὲ ζαπιτὰ μεεμουρλαρὴ ταραφλαρηνδὰν πὶζ-ζὰτ ἀτφὶ ναζάρι ἰϊτινὰ βὲ ἰχτιμὰμ κηλυνμασὴ ταβσιγὲ ὀλυνούρ.

Ταλιμὰτ σουρετί.

(Βεπάϊ πακαρὴ βὲ γιάχοδ τύφος πακαρὶ γιάχοδ σηγὴρ βὲ πασὶ χασταληγηνὴν ἀλιαμετλερί).

Ποὺ χασταληγὰ δουτηλὰν σηγὴρλαρὴν κεδὶς κετιρμελερὶ ἀζαλούρ· σουδὶ κεσιλούρ· δισινὶ γηδζηρδατὴρ βὲ ἐσνὲρ, κουλακλαρὴ ἀρκαγιὰ δεβριλερὲκ, σερχὸς κιπὶ πασὴ σαλλανούρ· πασηνὴ γερὲ γιακὴν ἀσαγὴ ἰνδιρίρ. Κιὸζλερὶ φερσὶζ γιάν δονὸκ ὀλαρὰκ, κιὸζ τζουκουρνα κιμιὲζ κιπὶ κιὸρουνούρ. Κιὸζ γιασὴ δζουραχάτλε καρησὴκ ὀλαρὰκ, ἀκὰρ βὲ κιὸζ γιασηνὴν ἀκούπ, δοκουνδηγὴ πουρνηνὴν ἰκὶ ταραφηνδὰ τουϊλερὶ δὸκιουλούρ. Πάζη σηγηρλὰρ σολοὺκ ἀλούπ βιρδικδζε πὶρ ἰνιλτὶ ἰσιδιλούρ· σὴκ σὴκ νεφὲς ἀλό ρ βὲ νεφεσλερὶ κοκάρ· ἀγζηνὴν βὲ πουρνηνὴν ἰτζλερὶ κιρεμὶδ κιπὶ κὴπ κηρμηζὴ ὀλούπ, ἀγζηνὴν ἰτζινδὲ βὲ δὶλ ἀλτλαρηνδὰ κιουτζτζοὺκ καπαρδζηκλὰρ βὲ γιαραλὰρ χασὴλ ὀλούρ. Πουρνηνδὰν ἴπτιδα σουλοὺ σόνρα δζουραχὰτ κιπὶ σούμοὺκ ἀκάρ· πόγουρλερὶ ἰτζεριγὲ τζοκέρ· ἀρκασὴ καμπουρλασὴρ, τουϊλερὶ οὐρπερίρ· κουλακλαρὴ βὲ πουϊνουζλαρὴ κιὰχ σηδζὰκ βὲ κιὰχ πούζ κιπὶ σογοὺκ ὀλούρ. Ὂν ἀγιακλαρηνὴ ἰκὶ ταραφὰ ἀτζὴκ δουταρὰκ, ἀρδ ἀγιακλαρηνὴ καρνηνὴν ἀλτηνὰ δογροὺ κιὸτουρούπ, πασάρ. Χασταληγὴν ἴπτιδα ζουχουρινδὲ ἰσχὰλ γιὸκ ἰσέδε, πὶρ ἰκὶ κιοὺν σόνρα ἰσχὰλ βὲ ἀμελλὲρ ζουχοὺρ ἰδέρ· ποὺ ἀμελλὲρ φενὰ κοκουλὴ ὀλαρὰκ σούμοὺκλὶ βὲ δζοὺζιδζε κὰν ἰλὲ καρησὴκ ὀλαρὰκ ζουχοὺρ ἰδέρ. Πάδεχου χαϊβανλαρὴν κουββετλερὶ κάλμαδηγηνδαν γιαταρλὰρ βὲ γιατδηκλαρὴ βακηtδὰ πασλαρηνὴ ὀνὲ δογροὺ οὐζαδούπ, τζενελερινὶ γερὲ δαγιαρλάρ. Χασταληγὴν πιρινδζὶ κιουνλερινδὲ σηδζακληκλαρὴ ζιγιαδὲ ἰσέδε, κιουνδὲν κιουνὲ ζάϊλ ὀλαρὰκ, πὲς ἀλτὴ κιουνδὲν σόνρα σηρτηνὰ βὲ καλιτζασηνὰ ἒλ ἰλὲ τοκουνηλδηκδά, γιλὰν δουτμὴς κιπὶ σογουκλὴκ δουγιουλοὺρ βὲ ὶλ βακητλαρδὰ κουββὲτ κάλμαδηγηνδαν καλκάμαζ.

Κιτζὴ ἀτζὴκ καλαρὰκ ἀμελλὲρ κενδὶ κενδινὲ ἀκμακδὰ ὀλδηγὴ βὲ τενλερὶ σογουμὴς πουλουνδηγὴ χαλδὲ, χαϊβανὴν γιακηνδὰ τελὲφ ὀλαδζαγὴ ἀνλασήλούρ. Ποὺ χασταληγὰ μουπτελὰ ὀλὰν χαϊβανλαρὴν ἔκσερισι γεδὶ σεκὶζ κιοὺν ἰτζινδὲ τελὲφ ὀυρλάρ.

«Τεδαβισί, γιάνι ποὺ χασταληγὴν ἰλαδζλαρή».

Σηγὴρ βὲ δζαμουζλὰρ ποὺ χασταληγὰ δουτηλήνδζα ἰλάδζ κιὰρ ἰτμέζ· γιουζδὲ δοκσὰν τελὲφ ὀλούρ· ποὺ χασταλὴκ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ σαρὶ βὲ πουλασὴκ ὀλδηγηνδάν, χασταληγὴν ὀνουνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν χαϊβανλαρὴν σαγλαμλαρηνὴ χασταλαρδὰν ἀγιρμακδὰν πασκὰ τζαρὲ γιόκτηρ. Χαστὰ σηγὴρ κιὸρουλδιγὶ ἀνδὲ, ἀδετὰ ἀτὲς ἀλμὴς ἐδλερὶ σὸνδουρμεγὲ κοσὰρ κιπὶ κιὸϊδζε τοπλανούπ, χαστὰ χαϊβανὴ πουλουνδηγὴ ἀχουρδὰ χὰπς ἰτμελὶ βὲ ἀχουρὴ κιὸϊ πεκδζιλερὶ βασιτασὴ ἰλὲ καραντίνα ἀλτηνὰ ἀλαρὰκ ζινχὰρ γιαννηνὰ δίκερ χαϊβανλαρὴ γιακλασδήρμαμαλή. Χαϊβανὰ πακμὰκ ἰτζοὺν ἀχουρὰ κιρούπ, τζηκνλὰρ ἀγιὰκ καπλαρηνὴ κιρετζλὶ σουγιὰ πασαρὰκ τζηκμαλή.

Χαϊβὰν τελὲφ ὀλδηκδὰ, λασεσινὶ γερδὲ σουρουκλεγιούπ, ἀτμὰκ δζαΐζ δεγίλδιρ· τζοὺνκι σουρουκλενδιγὶ τοπρακλαρὴ χαϊβὰν κοκλὰρ ἰσὲ, χασταλὴκ σιραγὲτ ἰδέρ. 'Ανὴν ἰτζοὺν λασεγὶ ἀρεπὲ ἰλὲ τενχὰ πὶρ μαχαλὲ κιὸτουρερέκ, δερισὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ κουλάδζ δερινλικδὲ καζηλμὴς τζουκουρλαρὰ ἀτούπ, οὐστοὺνὲ σὸνμεμὶς κιρὲτζ βὲ χὶτζ ὀλμάζσα ὀδζὰκ κιουλοὺ δὸκερὲκ κιομμελίδιρ. Χαστὰ χαϊβανὴν γιατδηγὴ ἀχουρὴν κιουπρὲ βὲ σαμὰν καρηντηλαρηνὴ μεϊδανὰ τζηκαρούπ, γιακδηκδὰν σόνρα, ἀχουρὴ βὲ χαϊβὰν τακημλαρηνὴ βὲ λασὲ κονμὴς ἀρεπεγὶ κιουλλοὺ σοὺ ἰλὲ τεμὶζ γικαμαλὴ βὲ ἀχουρὴν ἰτζινὶ γεμλὶκ βὲ διρὲκ βὲ τζατὴ βὲ τασλαρηνὰ βαρήνδζαγια καδὰρ κιάμιλεν κιρὲτζ ἰλὲ παδανὰ ἰτμελίδιρ.

Κὴρκ παραλὴκ τζαρηγὰ ταμὰ ἰδούπ, ὀλμούς χαϊβανὴν δερισινὶ γιούζμεμελὶ· τζαρηγὴ κοκλαγιὰν χαϊβανὰ χασταλὴκ τεεσὶρ ἰδὲρ βὲ σόνρα πουτουνοὺν κιὸϊ χαϊβανλαρηνὰ πουλασήρ. Ποὺ χασταληγὴν ἰλάδζὴ γιὸκ χὸκμουνδέδιρ· ἐγὶ ὀλουρ δεγιοὺ ὀγράσμαμαλή. Κομσοὺ κιὸϊδὲ σηγὴρ χασταληγὴ βὰρ ἰσὲ, σηγὴρλαρὴ ὀτλατμὰκ βὲ σουλαμὰκ βὲ ἀρεπεγὲ κοσούπ κιὸνδερμὲκ κιπὶ σεπεπλὲρ ἰλὲ σακηνούπ, χαστὰ κιὸγὲ γιακλασδήρμαμαλή· ἔγερ οὐζὰκ γερλερδὲν δζελεπλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ κιὸγιοὺν ἰτζινδὲν χαϊβὰν κετζιριλεδζεγὶ ἰσιδιλούρ ἰσὲ, χέμαν κιὸϊ χουδουδηνὰ κελμεζδὲν ἐββὲλ κιὸϊλουλὲρ χαϊβανλαρὴ κετζιρμεκδὲν μὲν ἰδούπ, δέρχαλ χὸκιουμετὲ χαπὲρ βιρμελί.

Ποὺ νάσιγιὰτ γιάλννὴζ βεπάϊ πακαρὶ δινιλὲν σηγὴρ βὲ δζαμοὺζ χουμμασὴ ἰτζοὺν δεγίλδιρ· γιανὴ καρὰ βὲ τζιτζὲκ βὲ σὰπ χασταληκλαρὴ ἰτζοὺν δαχὴ ποὺ γιολδὰ χαρεκὲτ βὲ μουχμελὲ λαζήμδηρ, τζοὺνκι ποὺ χασταληκλὰρ δαχὴ πουλασήκδηρ.

Ποὺ χασταληκλαρὰ δουτηλὰν σηγὴρλαρὰ ὅτ, σαμὰν βίρμεγιούπ, χὲρ κιοὺν ὀυνλὴ σουγιὰ πὶρ μηκδὰρ τουζ καταρὰκ, ἰτζιρμελίδιρ· ἰτζεδζεγὶ σουλαρὰ πασλὴ δεμὶρ παρτζαλαρὴ ἀτμαλὴ βὲ πὶραζ τουζ βὲ σιρκὲ βὲ γιάχοδ βὰρ ἰσὲ πὶρ μηκδὰρ σκρὰπ καρησδήρμαλή, χαστὰ χαϊβανλαρὴν πεχερινὲ κιουνδὲ ἀλτὴ διρχὲμ κιαφουριγὶ κεπεκλὶ σοὺ ἰλὲ καρησδηρούπ ἰτζιρμελίδιρ· γιάχοδ ὂν διρχὲμ σόγοὺδ ἀγαδζὴ καπουγηνὴν τοζὴ βὲ πὲς διρχὲμ παπάτια τζιτζεγὶ βὲ ἰκὶ διρχὲμ κιαφουριγὶ πὶρ πιρινὲ καρησδηρούπ, οὐνλὴ σοὺ ἰτζινὲ καταρὰκ, κιουνδὲ οὔτζ δεφαδὰ ἰτζιρμελὶ βὲ ποὺ τερτιπλὲρ πεχὲρ κιοὺν τεκρὰρ ἰδιλμελίδιρ. 'Ισχὰλ ἰτζοὺν πὶρ μηκδὰρ ἀφιὸν γιουτδήρμὰκ φαϊδελίδιρ φάκατ χαστὰ χαϊβανλαρὴν ἔκσερισινε ἰλάδζ φαϊδὲ ἰτμεγιούπ, τελὲφ ὀλμακδὰ ὀλδηκλαρηνδὰν, γιοκαρουδὰ πεγιὰν ὀλουνὰν καραντίνα οὐσουλινὶ ἰδζρὰ ἰτμελὶ βὲ δέρχαλ χὸκουμετὲ μααλουμὰτ βιρούπ, παϊτὰρ δζελπ ἰτδιρμελίδιρ.

Γιανὴ καρὰ γινὶ δζουμρεϊ χαπισὲ χασταληγή.

Γιανὴ καρὰ χασταληγὴ δζούμλε χαϊβανλαρὰ βὲ ἰνσανλαρὰ πουλασὴρ, ὀλδούρουδζοὺ πὶρ χασταλήκδηρ. Σηγὴρ βὲ δζαμουζλὰρ ποὺ χασταληγὰ ἴπτιδα δουτουλδηκδὰ, δερμανσὴζ ὀλούπ, κεζμεγὲ κουββετὶ καλμάζ· κεδὶς κετιρμέζ, σόυδοὺ κεσιλίρ· κιὸζλερινδὲν γιὰς ἀκάρ· τουϊλερὶ οὐρπερίρ, ἀγὴζ βὲ πουρνοὺ ἰτζλερὶ σιγιαχὰ γιακὴν μὸρ ρενκλὶ ὀλούρ. Δὶλὶ σιγιὰχ βὲ λεκελὶ ὀλαρὰκ, πάζησηνην ἀγζηνδὰν δησάρὴ σαρκάρ· ἰσχὰλ ζουχοὺρ ἰδερὲκ, πισλιγινδὲ παγηρσὰκ καζηντησὴ βὲ κὰν πουλασὴκ ὀλοὺρ βὲ κὰν ἰσέρ. Ποὺ χὰλ ἰλὲ χαϊβανλαρὴν τζογὴ ὂν ἰκὶ σαατδὰν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ χελὰκ ὀλοὺρ βὲ πάζεν πὶρ κάτζ σαὰτ ζαρφηνδὰ τελὲφ ὀλδηγὴ κιὸρουλούρ. Ποὺ χασταληγὴν πιρινδζὶ ἀλιαμετὶ χαστὰ χαϊβανὴν τζενὲ ἀλτὴ βὲ κολτοὺκ ἀλτὴ βὲ τοπουκλαρὴ βὲ πὸς πόγροὺ βὲ ἀρκασὴ οὐζερινδὲ πὶρ κιουτζτζοὺκ καπαρτζὴκ ζουχοὺρ ἰ έρ. καπαρδζηγὴν ἀλτηνδὰ μὸρ ρενκλὶ σισλὶκ χασὴλ ὀλαρὰκ, ποὺ σὶς κιτδὶκδζε χὲμ σερτλεσίρ βὲ χέμδε ἐτραφὰ γιαγιλούρ βὲ σισδὲν κανλὴ σοὺ ἀκμαγιὰ πασλάρκι, γανγρὲν γιάνι τζόυρούκ γιαρὰ βὲ γενιρδζὲ κιπὶ τζουρουγιούπ, πὸγιοὺκ πὶρ γιαρὰ πεϊδὰ ὀλούρ. Ποὺ χαλδὲ χαϊβανὴν δερμανὴ κεσιλούπ, τελὲφ ὀλοὺρ βὲ λασεσὶ τζαπούκ κοκμαγὰ πασλάρ.

Ἄτ βὲ κατὴρ βὲ μερκεπλερδὲ ζουχουρ ἰδὲν γιανὴ καρά.

Γιανὴκαραγιὰ μουπτελὰ ὀλὰν ἄτ βὲ κατὴρ βὲ μερκεπλερδὲ δερμανσηζλὴκ βὲ σιδδετλὶ σανδζηλὰρ χασὴλ ὀλούρ· ραχὰτ δουρδηκδὰ πασηνὴ ἀσαγὴ ἐγερὲκ, οὐϊκουδὰ κιπὶ παϊγὴν κιὸρουνούρ· κεζέρκεν σαλλανὴρ, πουτοὺν βουδζουδὶ τιτρὲρ, δερισὶ κουρουρ βὲ κηλλαρὴ δὶμ δὶκ οὐρπερμὶς πὶρ χαλδὲ πουλουνούρ, ὀμουζλὰρ βὲ πόγιουρλερινδὲν βὲ κουλακλαρηνδὰν κιὰχ σηδζὰκ βὲ κιὰχ σογοὺκ τὲρ κελούρ.

Νεφεσὶ δαρλασούρ, γιούρεγὶ σιδδέτλε τζαρπάρ· ποὺ χὰλ ἰλὲ γιγιρμὶ δὸρτδὲν οὔτουζ ἀλτὴ σκατὰ καδὰρ τελὲφ ὀλούρ.

(Πακηγεσὶ βὰρ).

ΘΕΑΤΡΟΝ

'Εββελκὶ ἀκσὰμ Πέϊ ὀγλουνδὰ βακὴ Βέρδι Θέατροσηνδα Μ. Ταβουλάρης πιραδερλερὶν τάχτη ἰδαρεσινδὲ ὀλὰν *δράμα* κουμπάνιασὴ ταραφηνδὰν **Οἱ Πτωχοὶ τῶν Παρισίων** γιάνι **Παρὶς φουκαρασὴ** νὰμ ὀγιοὺν μεδκιὴ τεμασαγιὰ κουνηλμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ δραμδὰ, ὀ ἰσιδούπ τεαδζοὺπ ἰτμεκδὲ ὀλδηγημὴζ Παρὴς ἀλεμινὶν πὶρ τακὴμ Κονταλαρὴ βὲ Μαρκήσιοσλαρὴ πουλουνδηκλαρὴ χὰλ βὲ οὐνδὰν βὲ σανλαρηνὰ ἄσλα οὐϊμαγιακδζὰκ χαλλερὶ ἰλὲ δίκερ ταραφδὰν ἐρπάπη ναμοὺς βὲ ἰφφετὶν ἄδετα ἀδζληκδὰν ὀλμὲκ δερεδζεσινδὲ φάκρ-οὐ-ζαρουρετὲ δουτζὰρ ὀλδηκλαρὴ βὲ μαμαφὶχ νιχαγετινδὲ ἀδαλετὶν γαλεπὲ εϊλεδιγὶ ἀρζ-οὐ-τακρὶρ ὀλυνούρ. Ποὺ ὀγιμαγὶ ταεσὶρ ἰδενλὲρ φέδκ-ελ-ἀδὲ μουδεφφεκηγὲτ ἰχραζὴ ἰλὲ ἀλκησλανμησλάρδηρ.

Ποὺ ἀκσὰμ γινὲ μεζκιοὺρ Θέατροδα πὶρ τζὸκ φαμίλια βὲ σάϊρ ἐρπάπι τεμασάνην ἀρζουσὴ βέδζιλε βὲ σὸν δεφὰ ὀλμὰκ οὐζερὲ **Ὁ Μπάρπα Λινάρδος ἢ τὸ τέλος τῆς Μαρούλας** νὰμ σαρκηλὴ βὲ γὸραλὴ *κωμῳδία* ἰδζρὰ ὀλυναδζάκδηρ.

Δζιπαλὶ δζαδδεσινδὲ γιαλὴ κεναρηνδὰ 202 Νούμερολη βὲ παγτζὲ βὲ λιμανλὴ χανὲ ἰδζαρὰ βιριλεδζεγινδέν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν χανενὶν σαχηπὶ μουδζεβχερὰτ ταδζίρὶ Μιχαὴλ Χανοὺς δζενάπλερινὶν Γάλαταδα Καρὰ κιὸϊδὲ Κομισσιὸν Χανὴ χαριδζινδὲ κιαϊν 16 νούμερολη μαγαζασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερί. (5)

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤ ΤΡΑΜΒΑ-Υ ΣΙΡΚΕΤΙ.

1891 'Αλαφράγκα Νοέμβριος ἰπτιδασηνδὰν ὀτουζηνὰ καδὰρ χασηλάτ. ('Αλτοὺν ἀκτζέ).

		Γεβμὶ	'Αϊλὴκ
Πεσικτὰς χαττὴ	Γρ.	5778)55	173356)50
'Ισταμπὸλ »	»	4884)19	146525)75
Σίσλὶ »	»	5896)35	176870)50

ΙΛΑΝ

Σαμσουνδὰ Σαϊδ πέϊ μαχαλλεσινδέ μουκὶμ τεπαὰϊ δεβλέτι ἀλιγεδὲν βέ τουδδζαρδὰν Λευθεράκι Θεοδωρίδησιν Δζανὶκ τιδζαρέτ μαχκεμεσινδὲν ἰφλασηνά χὸκμ ὀλουναράκ, μασαλίγι ἰφλασιγεσινὶν ρουγετὶ ζημνηνδά τουδδζαρδὰν χαδζὶ Σάββα ὀγλοὺ 'Αβρακὰμ βέ Στέφανος Βασὶλ ἐφένδιλερ μουβακκὰτ σηνδὴκ ταagὶν ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν τιδζαρὲτ κανωνναμεϊ χουμαγιουνηνὴν 170ινδζὶ μαδδεσὶ ἀχκιαμήνδζα ἐσαλέτεν σηνδὴκ ταagὶν βὲ γιάχοδ ἰφασὴ βὲ μουαμελάτι σαϊρεσινὶν ἰστισαρεσὶ ζημνηνδὰ ἰσποὺ 307 σενεσὶ Δεκέμβριοσην ἰκινδζὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ σαὰτ ἀλτηδὰ Δζανὶκ τιδζαρὲτ μαχκεμεσινδὲ ὀδάϊ μαχσουσδὰ πὶλ-δζούμλε ἀλαδζακληλαρὴν χαζήρι πὶλ μεδζλὶς ὀλμαλαρὴ βὲ κανωνναμεϊ μεζκιούρην 199ινδζὶ βὲ 200ινδζὶ μαδδελερὶ ἀχκιαμήνδζα 'Ιανουάριοσην ἰκινδζὶ κιουνινὲ δεγὶν χὲρ πὶρ ἀλαδζακλὴ σενὲδ βὲ ἐβρὰκ βὲ δεφτερλερινὶ ἰπρὰζ βὲ ἀλαδζακλαρηνὴ ἀλ-ἐλ-οὐσοὺλ καϊδ-οὺ-τασδὴκ ἰτδιρμελερὶ βὲ μόχλέτι μεζκιουρὲ ζαρφηνδὰ ἰσπάτι βουδζοὺδ ἰτμεγενλὲρ χακλαρηνδὰ δαχὴ κανώνναμεϊ μεζκιούρην 210ινδζὶ μαδδεσὶ ἀχκιαμὴ μεδκιὴ ἰδζραγιὰ κονηλαδζαγὴ ἰλὰν ὀληνούρ.

18 Νοέμβριος 307.

ΠΟΡΣΑ

Γαλάτα, 23 Νοέμβριος 1891.

		Δούνκὶ κιοὺν	Ποὺ κιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτίπ	Γρ.	19.11	19.09
Κονσολὶδ 3 τερτίπ	»	19.11	
» 1 τερ. Ἴγγλ.	Λίρ.	44.00	00.00
» 2 »	»	25.00	00.00
Σιμεδούφερ	Φρ.	62.5)8	62.20
Τασφιὲ	Γρ.	22.00	00.00
Οσμανιὲ	»	72.00	72.04
Ρεζί	Λίρ.	14.39	14.35
Πὰνκ 'Οσμανὶ	»	11.2)3	—.—
» Κωνσταντινόπλ	»	4.30	0.00
Σὸκζ Βαλὸρ	»	4.20	—.—
Σοσιετὲ	»	4.10	0.00
Κρεδὶ	»	8.00	0.00
Τραμβάϋ	»	5.87 1)2	
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζ. 3 ἀϊλ.	Γρ.	109.9)16	109.7)16
Πάρις » »	» Φρ.	23.00	23.02 1)2
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	102.50	—.—
Μετλὶκ	»	100.00	—.—
Μεδζιδιὲ	»	107.16	—.—
Τζαργὲκ	»	106.25	—.—
Οὐρακλὴκ	»	103.00	—.—
Ἴγγλιζ Λίρασὴ	»	110.08	—.—
Φρανσὴζ »	»	87.30	—.—
Πὼλ	»	90.05	—.—
Κραμίτζα	»	00.00	—.—
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	9.32	—.—

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Ταλὰς 29 'Οκτώβριος 1891.

Οὔτζ μὰχ ἀκδὲμ βατανὴμ 'Ανατοληγὲ βάζι καδὲμ ἰτμέμλε ἐσεφενδὰζ χαλλὲρ ἰσιτμεδὲν χαλὶ ὄλμαγιορουμ· πουνλαρὴν ἰζαχηνὰ κιρισιλιρσε πάζη κησμηνὴν τζεχαλὲτ βὲ βαζιφεσιζλιγινὲ χαμλ ὀληνούρ.

Γιοζγάτδζα σοὺ βουκουὶ χὰλ πὲκ μουκεδδέρδιρ. Μιχαὴλ ναμηνδὰ μενφὶ βὲ μεδζχοὺλ-οὺλ ἀχβαλὶν πίρισι, Γιοζγαδὰ βαρούπ Φρανσηζτζα πιλίριμ κιὸζὲλ 'Οσμανλήτζα τεαρὶφ ἰδέριμ δεγιοὺ τζοκλαρηνὴ ἰγφὰλ ἰδούπ μηκδάρι μεπλὰγ βὲ πάζη σεϊλὲρ τολανδηρούπ φιρὰρ ἰτμὶς ἰσέδε ἀρκαδὰν ἀδεμλὲρ ἰρσὰλ ἰδιλούπ τολανδηρδηκλαρηνὴν ἐλινδὲν σέλπιλε ὅϊλεδζε πρακηλμήσδηρ.

Μερκοὺμ Μιχαὴλ Γιοζγατδὰ σάπηκ Παναγιωτ ναμὴ ἰλὲ χὸδζαλὴκ ἰδὲν ἐσγιὰϊ μουκαδδισὲ σαρηκηνὶν ρεφὶκ βὲ σερικὶ ὀλδουγὴ, Παναγιωτὴν πὶρ σενὲ ἐββὲλ Οὐρκιούπδὲ Μιχαὴλὶν χανεσινδὲ κονὰκ ἰτμεσινδὲν ἀνλασήλήγιορ. Σσούρασὴ μουδζίπι τεεσσούφδηρκι πάζη κιμέσνελερ πόϊλὲ μακουλελὶ μεκτὲπ χὸτζαληγηνὰ τεαγιοὺν ἰδούπ σάπι σηπγιὰν τζοδζουκλαρηνὴν μουσταχπελλερινὶ κουρπὰν ἰδίγιορλαρ. Τζοὺνκι ριβαγὲτ ὀλουνδηγηνὰ πινάεν Μιχαὴλ ναμηνδὰ ὀλὰν μενφὶ Οὐρκιούπδὲ ἰζδιβάδζ ἰδούπ Κιριδ βαλισινὶν ὀγλήμ φιλὰν μουφετδισὶν μαχδουμίγιμ δεγιοὺ δζεμιγετὶ ἀλδατούπ κενδὶ ἐφκιὰρ βὲ ἀχλακηνὰ μουταπὴκ πάζη ζεβάτδα πεντ ἰδερὲκ ἰκὶ σενὲ μουτεμάδδιεν πάζη σουτζσὴζ βὲ πὶ κιουνὰχ τζοδζουκλαρὴν κηϊμετλὶ βακητλαρηνὴ χὶτζ ἰτδιγὶ χαλδὲ πουλαρὴν ἐδὲπ βὲ ἀχλακλαρηνὴν ποζουλμασηνάδα παδὶ ὀλμήσδηρ.

Οὐρκιούπ 'Ελληνικὸν Σχολεῖονὴ ταλεπελερινὶ 'Ιερατικὴ Σχολὴ πὸγιοὺκ σηνηφλαρὰ καποὺλ ὀλυνδηγηνὴ κιὸρδουγιμδὲν κενδιλερινὶ ποὺ παπδὲ τεπρὶκ ἰδούπ, χουσουσὶ μεκτὲπ ἰχδασὴ μουζὶρ βὲ ἐβλαδλαρὴν τεδρὶς βὲ τερπιγελερινὶ ἐδὲπ βὲ ἀχλακὴν χαριδζινδὲ ὀλὰν μενφὶ πὶρ κίμσεγε ἰχαλὲ ἰτμελερινὶ χατὰ βὲ ἰσγιὰν ὀλδηγηνὴ πιλ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189112O5-11/fragment/page=3

διρίμι·—ἰστὲ ποὺ τζαγιλλὶκ σεμερεσὶ ὀλοὺπ, πίρδε βαζηφεσιζλὶκ νετιδζεσινὲ νάκλ ἰδεδζέγιμ.

Βατάνι χουσουσιμίζ Ταλασδάδα ἰκὶ οὺτζ σενελερδὲν περὶ δζουροὺμ βὲ δζιναγὲτ ἐξὶκ ὄλμαδηγη χαλδὲ, ἰκὶ ἄϊ ἐδδελισὶ Τζαρδὰκ πασὴ νὰμ μαχαλλὲ πὶρ ἰσλὰμ νακσὴ πουλχνοὺπ μουτεδζασιρλερινὶν δὲρ δὲστ βὲ μουδζαζατὴ ἰτζοὺν τεδπιρλὲρ ὀλμακδὰ ἰκὲν, ποὺ δεφὰ Ὀκτώβριος 22 ταρὶχ ἀκσαμὴν σαὰτ πὶρ πουτζοὺκ ἰκὶ ραδδελερινδὲ Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν Χατζατοὺρ ὀγλοὺ Μελκονὴν ἐδινὲ δὸρτ μουσελλὰχ, ἔδ κασαπανὴν οὺτζουνδὰ ὀλοὺπ, Μελκὸν ἀγανήνδα κενδὶ καρησηνδὰν πασκὰ κίμσεσι ὄλμαδηγη χαλδὲ ὀγλὴνδὰν μεκτοὺπ κετιρδὶκ δεγιοὺ καπουγὶ ἀδζδηροὺπ κηταλὰ δαχὴ δζουρὰτ ἰτμισλέρδιρ. Μερκουμλὰρ Ἐρμενὶ μιδλετινδὲν ὀλαρὰκ Μελκὸν ἀγανὴν ἀκραπαλαρήδα ἰτζλερινδὲ δαχὴλ ἰδιλέρ. Μουτεδζασιρλὲρ ἔδδελα Μελκὸν ἀγαγὶ γιακαλαγιοὺπ ἀκτζελερινὶ πιζὲ κιοστερεδζέκσιν διγερὲκ τεχλικελὶ δζαριχετὲν σόνρα, πιτζαρὲ καρησηνὰ βαροὺπ ἰκτιζὰ ἰδενλερὶν ἰδζρασὴ ἰλὲ νίχαγετ πασηνὴν σαρκησηνὴπογαζηνὰ κακαρὰκ ὀμρινὲ χητὰμ βιρμισλέρδιρ.

Σσαγεΐ δεβλὲτ βαγεΐ ἀσαγὶς πεναχιδὲ μουτεδζασιρλὲρ χὸκιουμὲτ ταραφηνδὰν ἀραννλμακδὰ ἰσέδε, λάκι βατὰν ταραφηνδάνδα τεδαπίρι λαζημὲ ἀληναρὰκ κιοτουλερὲ φεϊλλερινὶν ἰτξραγιὰ κουλμασὴ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ βακὴτ φηρσὰδ βιριλμεμελίδιρ. Ποὺ δεφακὶ βουκουΐ χὰλ ἰσὲ βατανημιζὴν σίμδιγε καδὰρ βαζηφεσιζδζὲ κουλημασηνὰ χὰρλ ὀληνούρ.

Χαράλαμπος Ι. Χριστοφορίδης.

ΙΝΣΑΝΗΝ
ΧΑ·Ι·ΒΑΝΑΤ ΒΕ ΝΕΠΑΤΑΤΔΑΝ ΦΑΡΚΗ.

(Μαπάδ.)

Ἔμμα σεμαβί δζεσεδλερὶν σανὴ πασκὰ, τουραπὶ δζεσεδλερίνδε σανὴ πασκά· κιουνεσὶν σανὴ πασκὰ, ἀγὶν σανὴ πασκὰ, γιλδηζλαρηνκίδε πασκά· ζίρα ἀϊδηνλήκδζα ποὺ γιλδὴζ δίκερ γιλδηζλαρδὰν φαρκλήδηρ· ὀλούλερὶν διριλμεσίδε πόϊλὲ ὀλαδζάκ· φεσαδλὴ ἐκιλίρ, φεσαδσὴζ διριλίρ· σόχρετσὶζ ἐκιλὶρ, σόχρετλὶ διριλίρ· ζαΐφ ἐκιλίρ, κουδδετλὶ διριλίρ· δζανλὴ τὲν ἐκιλὶρ, ρουχλοὺ τὲν διριλίρ· δζανλὴ τὲν βὰρ βὲ ρουχλοὺ τὲν βάρ. Χέμδε πόϊλε γιαζηλμήσδηρ· «Ἐδδελκὶ ἰνσὰν σὰγ δζανλὴ Ἀδὰμ ὀλδού»· σονρακὶ Ἀδὰμ χαγιατπὰχς ρουχὰ τεπδὶλ ὀλδοὺ φάκατ ρουχανὶ ἐδδὲλ δεγίλδιρ, ἄνδζακ δζανλὴ ἐδδέλδιρ, σόνρα ρουχανί· πιρινδζὶ ἰνσὰν γερδὲν τουραπίδιρ· ἰκινδζὶ ἰνσὰν κιοκδὲν Ρὰππδηρ. Τοπρακδὰν ὀλὰν ἰνσὰν νάσηλ ἰσὲ, τουραπιλέρδε ὄϊλέδιρ· σεμαβὶ νάσηλ ἰσὲ, σεμαβιλέρδε ὄϊλέδιρ· βὲ τοπρακδὰν ὀλὰν ἰνσανὴν τασβιρινὶ νάσηλ κεϊνδιτεκ, σεμαβινὶν τασβιρινίδε ὄϊλὲ κεγινεδζέγιζ. Ἔϊ καρηνδασλὰρ, σουνούδα δέριμκι, τὲν ἰλὲ κὰν Ἀλλαχὴν σαλτανατηνὰ βαρὶς ὀλάμαζλαρ, νέδε φεσὰδ φεσαδσηζληγὰ μιρασχὸρ ὀλάπιλιρ. Ἰστὲ σιζὲ σὴρρ σοϊλέγιορουμ· δζούμλεμίζδε ὀλμεγεδζεγίζ· φάκατ δζουμλεμίζδε πὶρ ἀνδὲ, κιὸζ κηρπημηνδὰ, σὸν πορουνοὺν τζαληνμασηνδὰ τεπδὶλ ὀλαδζάγηζ· ζίρα ποροὺ τζαληναδζὰκ βὲ ὀλούλὲρ φεσαδσὴζ ὀλαρὰκ διριλεδζέκ, πὶζ (σὰγ καλαδζακλὰρ) δαχὴ τεπδὶλ ὀλαδζάγηζ· ζίρα σοὺ φεσαδλὴ τὲν φεσαδσηζλὴκ κεγινεδζὲκ βὲ ποὺ ὀλούμλοὺ τὲν ὀλούμσουζλοὺκ κεγινεδζέκδιρκι, ὃ βακὴτ γιαζηλμὴς ὀλὰν κελὰμ ἰδζρὰ ὀλουνά. «ὀλοὺμ γιουδουλουὺπ μαγλοὺπ ὀλδού». «Ἔϊ ὀλούμ, σενὶν πιζὶν νέρεδε καλδή; ἔϊ δζεχεννέμ, σενὶν γαλιπλιγὶν νέρεδε καλδή;» ὀλούμοὺν πιζὶ κιουνάχδηρ· κιουναχὴν κουδδετὶ δαχὴ σεριάτδηρ· ἰνακὲτ δαχὴ Ραππενὰ Ἰησοῦς Χριστὸς βασιτασὴ ἰλὲ πιζὲ γαλιπλὶκ βερὲν Ἀλλαχὴνδηρ. Σοϊλέκι, ἔϊ σεβκιλὶ καρηνδασλὰρ, πιλερέκκι ζαχμετινὶζ Ρὰππ ἠνδινδὲ πεϊχουδὲ δεγίλδιρ, καδὶ δουρουὺπ σαρσήνμαγιν, δάϊμα Ραππὰ γιαρὰρ ἀμελλερδὲ ἰλερὶ κέδιν». Α΄. Κορινθ. ΙΕ΄. 35—ΙΣΤ΄.

Ποὺ μαδδὲ χακκηνδὰ, ρεΐσι μουρσελὶν πουλουνὰν Πέτρος δαχὴ πὲρ βέδζχι ἀτὶ πεϊγαμπερλὶκ ἰδίγιορ.

«Ζίρα σὸν κιουνλερδὲ μεζαχδζὴ κίμσελερ κελὶπ κενδὶ ἀρζουλερινὲ κιορὲ χαρεκὲτ ἰδεδζεκλὲρ, βὲ χουζούρου Ρεππανινὶν βαδὴ νέρεδεδιρ; δεγεδζεκλέρκι αταλὰρ ὀλελιδὲν βὲ δούνγια γιαραδηλαληδὰν περὶ, χὲρ σέϊ ὄϊλὲ δουρούγιορ. Τζοὺνκι πουνοὺ ἰστεγενλὲρ πίλμεγιορλάρκι κιοκλὲρ ἐσκιδὲν περὶ βὰρ ἰδὶ, γὲρ γιουζοὺ δαχὴ Ἀλλαχὴν κελαμὴ σαγεσινδὲ σουδὰν βὲ σοὺ τερκὶπ ὀλουν μούσδουρ, βὲ ἀνλερὶν σεπεπινδὲν ὃ βακητκὶ δουνιὰ σοὺ τουφανὴ ἰλὲ χελιὰκ ὀλδοὺ· σιμδικὶ κιοκλὲρ βὲ γὲρ δαχὴ, ἄϊνι κελὰμ ἰλὲ χὴφζ ὀλουνοὺπ, μαχσὲρ βὲ ἰμανσὴζ ἀδεμλερὶν χελιακὴ κιουνου νέδεκ ἀτὲς ἰτζοὺν πεκλεδιλμεκδέδιρ. Ἔϊ σεβκιλιλὲρ, σουρασὴ δαχὴ σιζὲ μεδζχοὺλ κάλμασηνκι, Ρὰππ ἰνδινδὲ πὶρ κιοὺν πὶν σενὲ κιπίδιρ βὲ πὶν σενὲ πὶρ κιοὺν κιπίδιρ, πάζηλαρηνη γιαβασλὴκ ζὰνν ἰτδικλερὶ κιπί, Ρὰππ βαδινὲ κεδζικδιρμέζ· ἔμμα πιζλὲρ ἰτζοὺν σάπρ ἰδὲρ, τζοὺνκι πάζηλαρηνην χελὰκ ὀλμασηνὰ ραζὴ ὀλμαγιοὺπ, δζούμλεσινίνδε τόδπεγὲ κελμεσινὶ ἰστέρ. Ραππὴν κιουνούδε, χηρσηζὴν κιδζέλεϊν κελδιγὶ κιπὶ κελεδζέκκι, ἀνδὲ κιοκλὲρ κιουρούλτοὺ ἰλὲ κετζεδζεκλὲρ, ἀνασηρλὰρ δαχὴ γιανὴπ εριεδζέκ, βὲ γὲρ ἰλὲ ἰτζινδεκὶ μαχλουκὰτ πούσπουτοὺν γιαναδζακλάρ. Ἰμδὶ πουνλαρὴν κιάφφεσι ἐρὶρ ἰκὲν σιζλὲρ, Ἀλλαχὴν κιουνούνοὺν χουλουλουνοὺ ἀδζελὲ ἰλὲ πεκλεμὲκ οὺζερὲ, νὲ κιπὶ μουκαδδὲς ἀμελλερδὲ βὲ ἰτικὰδ ταρικλερινδὲ πουλούνμαλήσηνηζκι ἀνὶν ἰτζοὺν κιοκλὲρ ἀτὲς ὀλοὺπ ἐριετζεκλὲρ, βὲ ἀνασηρλὰρ γιανὴπ χὰλλ ὀλαδζακλάρ; χέμδε ἀνὶν βαδινὲ κιορὲ γενὶ κιοκλὲρ βὲ δζεδὶδ γὲρ πεκλέριζκι, ἀνλερδὲ ἀδαλὲτ σακὶν ὀλούρ». (Β΄. Πετ. γ΄. 3—14.)

(Πακηγεσὶ βάρ).

Γ. Εὐγενίδης.

Κιουμρὸυκ μουαμελατηνὰ δαΐρ ταντζὴμ ἰδιλοὺπ, μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδεΐ σενιγεΐ χαζρέτι Παδισαχὶ μουτεαλλὶκ βὲ σερεφσουδούρ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν νιζαμναμὲ σουρετίδιρ

(Μαπάδ)

Ὀνηνδζὴ μαδδέ.—Κιουμρουκδεκὶ ἐσγιὰ σεφαὶν καπουδανλαρηνὴν βὲ βαπὸρ κουμπάνιαλαρηνην βὲ γιὰ δεμὶρ γιὸλ ἰδαρελερινὶν τεσλὶμ ὀρδινοσηνη χαμὶλ ὀλὰν κίμσεγε ἰϊτὰ ὀληναδζὰκ βὲ μεκιαρὲ βὲ ἀραπὰ ἰλὲ νάκλ ὀληνὰν ἐσγιὰ δαχὴ νακλὴ ταραφηνδὰν βεριλὲν μανιφέστογια ταπτήκαν ἀσχάπη ἐσγιὰ γεδινδὲ πουληνὰν μεκτουπλάρλα βιριλεδζέκδιρ. ἀντρεπὸ ἀνπαρλαρηνὰ βὰζ ὀληναδζὰκ ἐσγιὰ ἀντρεπὸ μουαμελατηνὰ δαΐρ νιζαμναμεΐ μαχσουσὴ ἀχκιαμηνὰ τεδφίκεν ἀντρεπὸ σενεδινὶ χαμὶλ ὀλὰν ζατὰ τεσλὶμ ὀληναδζάκδηρ.

Ἰκενδζὶ φασὴλ.

Ἰδχαλὰτ ἐσγιασηνὴν πὶρ κιομρουκδὲν δίκερ κιουμρουγὲ σουρέτι νακλινὲ δαΐρδιρ.

Ὂν πιρινδζὶ μαδδέ.—Πέρρεν ἰδχὰλ ὀληναδζὰκ ἐσγιὰ χουδουδδὰ ἒν γιακὴν πουληνὰν κιουμρουκ ἰδαρεσινὲ κετουριλεδζὲκ βὲ κιουμροὺκ ἰδαρεσὶ χαδδὴν χαριδζινδὲ πουλυνδηγὴ χαλδὲ ἐσγιὰ μουουτὰδ ὀλὰν ταρικδὲν κάτεν ἰνγιραφ ἰτμεκσιζὶν δόγρουδζα κιουμρουγὲ κελεδζέκδιρ.

Ὂν ἰκινδζὶ μαδδέ.—Δεβλέτι ἀλιγὲ λιμανλαρηνδὰν πιρινὲ βασὴλ ὀλὰν σεφινενὶν καπουδανὴ βὲ γιὰ ἀδζέντασὴ σεφινενὶν βόυρουδινδὲν ἰϊτιπάρεν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ μανιφέστοσηνην ἀσληνὰ μουταπὴκ ὀλδηγηνὰ βὲ ἐσγιάϊ μαχμουλενὶν κιάφεσι πουνλαρδὰ μουνδεριδζ πουλυνδηγηνὰ δαΐρ ἰμζασὴ ταχτηνδὰ ἰκὶ κητὰ σουρέτι μουσαδδακασηνὴ κιουμρουγὲ ἰϊτὰ ἰτμεγὲ μεδζπούρδηρ μεζκιοὺρ σουρετλέρλε ταπὴκὴ ἰδζρὰ ὀληνμὰκ οὺζερὲ μανιφέστονην νουσχάϊ ἀσλιγεσὶ δαχὴ σουρετλέρλε πιρλικδὲ ἰπρὰζ ὀληναδζὰκ βὲ γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ ἰαδὲ ἰδιλεδζὲκ βὲ μὰ μαφὶχ ἰδζαπὴ τακδιρινδὲ χὲρ νὲ σεπεπὲ μεπνὶ κελμὶς ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, λιμανὰ γιανασὰν σεφινενὶν μανιφέστοσηνην νουσχάϊ ἀσλιγεσινὶν δέρχαλ ἰρκεσὶ ταλὲπ ὀλουναπιλεδζέκδιρ. Δεβλέτι ἀλιγὲ λιμανλαρηνδὰν κελὲν σεφινενὶν μανιφέστοσὴ ἰλὲ περαπὲρ μεζκιοὺρ λιμανδὰν βιριλμὶς ὀλὰν ἀζιμὲτ μανιφέστοσὴ δαχὴ βιριλμὲκ λαζήμδηρ.

Σσοὺ καδάρκι, πεσινδζὶ μαδδενὶν φηκράϊ ἀχηρεσινδὲ κιοστεριλὲν ἐσπαπδὰν δολαγὶ μανιφέστο βιριλμεμὶς ἰσὲ, μαχζοὺρ δουτουλαδζάκδηρ. Μανιφέστοδα μουχαρρὲρ ὀλὰν ἐσγιανὴν χαμουλεγὲ χίνι ταπηκηνδὰ κιουμρουκδζε σουπχὲ ἀρὶζ ὀλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, καπουδὰν λουζοὺμ κιορουλεδζὲκ χὲρ νεβ ἰζαχὰτ ἰτασηνὰ βὲ νακλιγιὰτ βὲ κεμινὶν μουχτεδιγιατηνὰ δαΐρ σαΐρ ἐβράκη λαζημεγὶ ἰτὰ βὲ ἰπραζὰ δαχὴ μεδζπούρ ὀλαδζάκδηρ.

Μεβρὶδ λιμανηνὰ μαχσοὺς ὀλὰν ἐσγιὰ σεφινεδὲν ἰχρὰδζ ὀληνδηκδὰν σόνρα κιουμροὺκ ἰδαρεσὶ ἐσγιάϊ μεζκιουρεγὶ κὰπζ εϊλεδιγινὶ μανιφέστο σουρετινὲ σέρχ βιρερὲκ, ἀλιακαδαρηνὰ ἰτὰ εϊλεγεδζὲκ, βὲ ἔγερ χαμουλενὶν μεδζμουΐ δίκερ πὶρ λιμανὰ τζηκαρηλαδζὰκ ἰσὲ, μανιφέστο σουρετινὲ γιάλνηζ (κιοροὺλμούσδηρ) ἰσαρετινὶ βὰζ ἰδεδζέκδιρ. Χαμουλεσὶ δίκερ πὶρ λιμανὰ κὶδ ὀλὰν βὲ γιαχὸδ σαφρὰ ἰλὲ κελὲν σεφαὶν λιμανδὰ ἀρὰμ ἰτδικλερὶ μούδδετδζε κιουμρουγὶν νεζαρετὶ ταχτηνδὰ πουλουνδηρηλαδζὰκ βὲ χίνι χαρεκετλερινδὲ μουαγενὲ ἰδιλεδζὲκ βὲ πουνλαρὶν σούπχὲ ἰδιλενλὲρ χακκηνδὰ λὲδ-ἐλ-χαδζὲ ἰδζράϊ τεχαρριὰτ ὀληναδζάκδηρ.

Μανιφέστονην νουσχάϊ ἀσλιγεσὶ σεφινενὶν μούδζερρὲδ ταπὶ ὀλδηγὴ δεβλετὶν τιδζαρὲτ κανουναμεσὶ ἀχκιαμήνδζα σεφινεδὲ δουτυλμὰκ λαζὴμ ὀλὰν χαμουλὲ δεφτερὶ βὲ γιὰ μαχρὲδζ ἰσκέλελερινδὲ πουληνὰν ἀδζένταλαρ ταραφηνδὰν μουμζὰ ὀλὰν χαμουλὲ πεγιάνναμεΐ οὺμουμίσινδὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, ἀνδὲν πασκὰ ἐβρὰκ ἄσηλ μανιφέστο ἄδδ ὀλήνμαγιαδζὰκ βὲ μανιφέστονην νουσχάϊ ἀσλιγεσὶ κεμινὶν λιμανὰ γίνι δουχουλινδὲ πουληνὰν χαμουλενὶν οὺμουμηνὴ χαβὶ ὀλαδζάκδηρ. Μανιφέστονην νουσχάϊ ἀσλιγεσινὶ τεσκὶλ ἰδεπιλεδζὲκ ἐβρὰκ καπουδὰν ταραφηνδὰν μεμχοὺρ πὶρ σιδζὶμ ἰλὲ γὲκ δικερινὲ μερποὺτ πουληναδζάκδηρ· κιουμρουγὲ ἰϊτὰ ὀληναδζὰκ μανιφέστονην πιρινδζὶ σαχιφεσὶ βέδζχι ἀτὶ οὺζερὲ γιαζηλαδζάκδηρ. «Ἴσπου δεφτὲρ . . . μαχαλδὲν βόυρουδ ἰδὲν . . . νὰμ βὲ . . . παϊρακλὴ σεφινὲ μανιφέστονην νουσχάϊ ἀσλιγεσὶ ὀλοὺπ, τεκμὶλ ἐσγιάϊ μαχμουλεγὶ χαβίδιρ· πεγιάνναμεΐ μεζκιουρεδὲ μουνδεριδζ μεβαδδὴν σηχχατηνὴ ἰμζὰμ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ τασδὴκ ἰδέριμ.»

Ὂν οὺτζουνδζὶ μαδδέ.—Μανιφέστοδα ἔδδελα σεφινεσινὶν ἰσμὶ βὲ σανδζαγὴ βὲ καπουδανὴν ἰσμὶ βὲ χαρεκὲτ ἰτδιγὶ λιμὰν ἰλὲ ἐσνάϊ ραχδε τεβκὴφ εϊλεδιγὶ μαχαλλερὶ βὲ κονισμέντολαρ μουδζιπίνδζε μαχμοὺλ πουληνὰν ἐσγιανὴν ἀσχαπὴ βὲ σάνιγεν καπλαρὴν νεβ βὲ μικδαρὴ βὲ μεζκιοὺρ μάρκα βὲ νόμερολαρα βὲ μανιφέστονην ἰπρὰζ ὀλυνδηγὴ λιμὰν ἰλὲ σαΐρ λιμανλαρὰ ἰχρὰδζ ὀληναδζὰκ καπλὰρ βὲ σάλισεν σεφινενὶν μεεκιουλατηνὴ χαβὶ ὀλοὺπ χένουζ ἔλ σουρούλμεμὶς ὀλὰν καπλὰρ αΐροὺ αΐροὺ οὺτζ φασηλδὰ πεγιὰν βὲ τασρὶχ ὀληναδζὰκ βὲ μεζκιοὺρ φασηλδὰν χὲρ πιρινὶν γεκιουνλερὶ παγλανδηκδὰν σόνρα γιαζοὺ ἰλέδε κιοστεριλερὲκ τεκρὰρ ἰδιλμὲκ λαζὴμ κελεδζέκδιρ· μανιφέστο ἰλὲ ἰκὶ κητὰ σουρετλὲρ τασχὶχ βὲ χὲκ βὲ σατηρλὰρ ἀρασηνὰ ζὰμ βὲ ἰλαβὲ κιπὶ χαταλαρδὰν ἀρὶ ὀλαρὰκ ταντζὴμ ὀληναδζὰκ βὲ μανιφέστονην ἰπραζηνδὰν ἐδδὲλ λούζουμὶ χὶς ὀλουνὰν τασχηχὰτ ὀλδηγὴ χαλδὲ πὶτ τασχὴχ ζιρλερὶ καπουδὰν ταραφηνδὰν ἰμζὰ ἰδιλεδζέκδιρ.

Παλιαδὲ πεγιὰν ὀληνὰν μεβαδδὰν πιρισὶ μανιφέστογια δέρδζ ἰδίλμεμὶς πουληνοὺρ ἰσὲ μεζκιοὺρ μανιφέστο ἰπρὰζ ὀλήνμαμὴς χὸκμουνδὲ ἄδδ ὀληνοὺπ καπουλὰ σαγιὰν μανιφέστο ταντζὴμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μουμζασηνὰ ρέδδ ὀληναδζάκδηρ.

Ὂν δὸρδουνδζὶ μαδδέ.—Κιουμροὺκ μεεμουρλαρηνδὰν πιρὶ σεφινενὶν καπουδὰν βὲ γιὰ βεκιλὶ ἰλὲ περαπὲρ σεφινεδὲν ἰχρὰδζ ὀληνὰν κὰπ βὲ ἐσγιαγὶ μανιφέστο σουρετλερινδὲν πιρινὲ ἰσαρὲτ ἰδερὲκ μεζκιοὺρ κὰπ βὲ ἐσγιασηνὴν μουαμελὲτ καΐδιγὲ βὲ μουαγενεσὶ ἰδζρὰ ὀληνμὰκ οὺζερὲ κιουμρουγὲ νάκλ ὀληναδζάκδηρ.

Χὲρ πὶρ σεφινεγὲ κολδζὴ ἰκαμὲ ἰτμὲκ βὲ κεμὶ ἀνπαρλαρηνὴ τάχτη τεμχιρὲ ἀλμὰκ βὲλ χασὴλ πίλα μουσαάδὲ σεφινεγὲ ἐσγιὰ ταχμὶλ βὲ ἰχρὰδζ βὲ ἀκδαρμὰ ἰτμὲκ κιπὶ μουαμελατὴν μεννὶ ζημνηνδὰ κιουμρουκδζε λούζουμ κιορουνεδζὲκ τεδαπὶρ ἰττιχὰζ ὀληναδζὰκ, βὲ φάκατ τεδαπιρὲ κιορὲ κεμινὶν μουαμελάτη ζαρουριγεσινὲ χαλὲλ κέλμεγεδζεκ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ. πουνήνλα περαπὲρ σεφχϊνι τουδζζαριγενὶν ἐσνάϊ μουαγενὲ βὲ τεχαρριγιατηνδὰ χαζὴρ πουληνα πιλμὲκ ἰτζοὺν κιουμροὺκ μεεμουρλαρὴ κὶδ ὀλδηκλαρὴ ἰδαρὲ ταραφηνδὰν σεφχϊνὶν ταπὶ ὀλδηγὴ δεβλὲτ Κόνσολος μεεμουρλαρηνὰ τεπλὶγ βὲ ἰχπὰρὴ κεϊφιγὲτ ὀλήνμαδηκδζα χὶτζ πὶρ χαλδὲ σεφχίνι τουδζζαριγεγὲ κιροὺπ ἰδζράϊ τεχαρριγιατὰ μουπασερὲτ ἰδέμεγεδζεκλερδιρ, βὲ Κόνσολος μεεμουρλαρὴ τεχαρριγιὰτ βὲ ἰστιδζβὰπ ἐσνασηνδὰ χαζὴρ πουλήνμαγὰ μουκτεδὶρ ὀλαπιλμελερὶ ἰτζοὺν κόνσολοσλαρηνα τεπλιγὶ λαζὰμ κελὲν ἰχπὰρναμὲ τεχαρριγιατὰ κάνγη σαατδὰ ἰπτιδὰρ ὀληναδζαγηνὴ χαβὶ πουληναδζάκδηρ· ἰχρὰδζ ὀληνὰν ἐσγιανὴν μικδαρὴ βὲ γιὰ καπλαρὴν ἄδὶ μανιφέστο μουνδεριδζατηνδὰν δοὺν ἰσὲ καπουδὰν βὲ γιὰ βεκιλὶ ταχγὶν ἰδὲν φὰρκ χακκηνδὰ ἰσπάτη μαδδὲ ἰτμεγὲ μεδζπούρδηρ.

Ἔγερ νοκσὰν ζουχοὺρ ἰδὲν ἐσγιὰ βὲ καπλὰρ ταχμὶλ ὀλήνμαμὴς βὲ γιὰ μεβρίδι ἀσλινὶν γαΐρη πὶρ μαχαλὲ νάκλ ὀληνμὴς ἰσὲ καπουδὰν βὲ γιὰ βεκιλὶ ποὺ παπδὲ κιουμρουκδζε σαγιάνι καποὺλ ἐβρὰκ ἰπρὰζ ἰλὲ ἰσπάτη μούδδια εϊλεγεδζέκδιρ.

Μανιφέστοδα μουκαγὲδ πουληνὰν ἐσγιὰ ζάϊ ἰδιλοὺπδα μερσὲλ βὲ γιὰ μερσέλι ἰλεϊχὶ ταραφηνδὰν κιήμετὶ ταλὲπ ὀλουνούρσα καπουδὰν βὲ γιὰ βεκιλὶ κιήμέτι μεζκιουρενὶν τεεδιγὲ ὀληνδηγηνὴ ἰσπὰτ εϊλεγεδζὲκ βὲ ἀτιδὲ πεγιὰν ὀληνὰν ἐβράκη μούσπιτὲ ἰπρὰζ ἰλὲ 24 σαὰτ ζαρφηνδὰ ἰσπάτη μούδδια ἰδέμεδιγι τακδιρδὲ καπουδὰν βὲ γιὰ βεκιλὶ κιουμρουγιοὺν καποὺλ ἰδεδζεγὶ σουρετδὲ μουουτεπὲρ πὶρ κεφὶλ ἰϊτὰ βὲ κιήμέτι μεζκιουρὲ ταχγὶν ὀλήνάμαδηγη τακδιρδὲ χὲρ χαλδὲ πὲ χὲρ κὰπ ἰτζοὺν πινὲρ γρουὺς δεπόζιτο ἰδεδζέκδιρ· ἐβράκη μούσπιτεΐ μεζκιουρὲ μερσέλι ἰλεϊχὶν σιπαρὶς μεκτουπηνὴν νουσχάϊ ἀσλιγεσὶ ἰλὲ φατουρασὴ βὲ μερσελὶν ἰρσὰλ εϊλεδιγὶ μεκτουπὴν νουσχάϊ ἀσλιγεσὶ βὲ ἀλακαδαρανὴν μουσαδδὰκ τιδζαρὲτ δεφτερλερὶ κιπὶ ἐβρακδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, πουνλαρὴ δζελὶπ βὲ κιουμροὺκ ἰδαρεσινὲ ἰπρὰζ ἰτζοὺν καπουδανὰ βὲ γιὰ βεκιλινὲ 4 μαχὴ τεδζαβοὺζ ἰτμεμὲκ οὺζερὲ μουνασὶπ πὶρ μοὺχλ βιριλεδζέκδιρ.

Σεφινεδὲ μανιφέστο χαριδζινδὲ πουληναδζὰκ καπλαρὰ χὶτζ πὶρ ὀζρ καποὺλ ὀλήνμακσηζὴν κατζὰκ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλαδζὰκ βὲ 36δζὶ μαδδὲ μουδζιπίνδζε μουαμελὲ ὀληναδζάκδηρ.

(Πακηγεσὶ βάρ)

✝

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Γιαρηνκὴ παζὰρ κιουνὶ (24 Νοέμβριος) Κοὺμ καπουδὰ *Ἐλπὶς* σερὶφ Ἐκκλησίασηνδα Ἅγιος Μελιτουπόλεως φαζηλετλοὺ Εὐγένιος ἐφένδι χαζρετλερὶ Λειτουργὸς ὀλαρὰκ, μερχουμὲ

Δέσποινα Π. Ἀραβανοπούλου

ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν σενελὶκ Μνημόσυνον ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν, μερχουμενὶν ἀκριπασὴ ἰλὲ ζίκρι μοτχτερεμινὲ χορμὲτ ἰδὲν Χριστιανλαρὴν ἴσπου ἀγίνι σεριφδὲ χαζὴρ πουλήνμαλαρὴ ριδζὰ ὀληνούρ.

ΠΑΝΑΓΙΑ ΚΑΦΦΑΤΙΑΝΗ ΕΝ ΓΑΛΑΤΑ

Αὔριον ὁ πανοσιολογιώτατος ἀρχιμανδρίτης κ. Γερμανὸς Θεοτοκᾶς κηρύξει κατὰ τὴν ἱερὰν λειτουργίαν τὸν θεῖον λόγον.

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΪ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπααμηζδὰ σατηλὰν κιταπλάρ.

Δζεφακιάρ	Γρ. 40
Σιϊτανὴν ἀμυδζα ζαδεσὶ.	» 31
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.	» 30
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαῖος, Λουκᾶς βὲ Μάρκος	» 25
Κανόνη Μουβακκάτ.	» 20
Κιτάπη Ἰνσὰ (1—2 δζιλδ)	» 20
Χαμιΐ Ὀρθοδοξία.	» 10
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.	» 10
Δεφτὲρ οὐσουλὶ.	» 10
Παπᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Προσευχητάριον.	» 6
Διβάνη Ταλὶπ.	» 5
Χουσνι ἀχλιάκ.	» 5
Γαζάπ.	» 5
Βαργεμέζ.	» 5
Μουτενεβέ.	» 5
Δζαγραφία.	» 5
Τεσκιρὲ Ναπολέων.	» 2
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ,	» 2
Χιϊτι Κωνσταντινιέ.	» 2
Νοὺρι Ὀρθοδοξία.	» 2
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιάν.	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι.	» 1

Ρουμδζα κιταπλάρ.

Ταμεῖον τῆς Ὀρθοδοξίας	» 30
Ἱστορία τῆς Γεωγραφίας	» 5
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία.	» 5
Πλούταρχος Παῖδες.	» 5
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας	» 2

Γενὶ τζηκὰν κιταπλάρ.

Ἡμερολόγιον (1—2)	» 0
Κωνσταντινιγέ Ἐπίσκοπος βὲ Πατρικλερὶν φιχιστι	» 5
Δουστοὺρ πιχὲρ δζιλδ	» 5

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Ταδραλαρδὰν **Δουστουρὰ** μούστερὶ γιαζηλαδζὰκ ζεβάτη μουουτεπερενὶν πεχὲρ δζοὺζ ἰτζοὺν πεδελὶ ὀλὰν 5 γουροὺς ἰλὲ Πόστα οὐδζρετὶ κὰρα παραγὶ δζέμαν ἄλτη γουρουσὴ κιονδερμελερὶ μούσκιλ ὀλαδζαγηνδὰν, πεχὲρ πὲς δζοὺζὶ ἰτζοὺν ἀλτησὰρ γουρουσδὰν πεδελλερὶ ὀλὰν ὀτοὺζ γουρουσὴ κιονδερμελερινὲ λουζοὺμ κιορούλούγιορ.

Πινάεν ἀλέϊχ ταδραλαρδὰν ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ μούστεριλερὲ πεσὲρ δζοὺζοὺν πεδελὶ πεσὶν ἀληναρὰκ, **Δουστοὺρ** δζοὺζλαρὴ κιονδεριλεδζέκδιρ.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΝΙΑΣ

Ἀλιὰ δοὺζ ρακὴ βὲ μαστίχα.

Τσεσμὲ—Ἀϊβαλὴκ—Σακήζ.

Ἐχβὲν φιγιάτλα—δζίνσι ἀλιά.

Γαλάταδα Γὲρ ἀλτὴ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Καραντίνα καρσουσηνδὰ Νόμ. 14.

Χαλὶς Τσεσμὲ βὲ δζιβαρὴ σιγιὰχ βὲ πεγιὰζ **Σαραπλάρ.**

Κέζαλικ

Γερλὶ μαχάλι μεζκιουρὲ μαχσουλὴ

Κονιακλάρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταντπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαΐν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαΐρεσινὲ νάκλ ὀληνμὴς ὀλμάγηλα, Ταντπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγεΐ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγιν δὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Ἐκκλησίαζα ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνὰν πεϊγαμπεράν, ἀδὶλ βὲ σαλιχλὲρ, Ἀπόστολοσλὰρ βὲ σεχιδλὲρ βὲ Πατέρεσλερ βὲ τζιλλεκεσλὲρ τερδζεμεΐ χαλλερινὶ βὲ «Δεσποτικὴ βὲ Θεομητορικὴ» ἑορτηλερὶν ταχσισινὲ δαΐρ ἰζαχατὴ χαβὶ γὲρ Χριστιανὰ ἐλζὲμ πὶρ κιτάπη ναφίδιρ.

ΙΚΙ ΔΖΙΛΔ

Πεχὲρ δζιλδὶ ὀν πεσὲρ γρουσδὰν γρ. 30.

Ὂν δανὲ ἀλανλαρὰ γιουζδὲ γιγιρμὶ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

Νοέμβριος ἰπτιδασηνδὰν Δεκέμβριος νιχαγετινὲ καδὰρ Γαζέταμηζα μούστερὶ γιαζηλαδζὰκ ὀλὰν ζεβάτη μουουτεπερεγὲ

«ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ»

νὰμ Ρομανὴν χεδιγὲ ἰδιλεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Σσιμδιγέδεγιν ἀϊρηδζα κιτάπ σεκλινδὲ 450 σαχηφεσὶ τάπ-ού-νέσρ ὀληνμήτδηρ.

«ΠΡΕΝ ΕΣ ΑΝΖΟΛ»

νὰμ Ρομανὴν τεκμιλὶ ταλὶπ ὀλανλαρὰ 10 γουρουσὰ σατηλαδζάκδηρ.

ΡΟΥΜ ΙΛΙ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗΝ
ΚΟΥΡΑΔΗ ΤΑΧΒΙΛΑΤΗ

792,000,000 ΦΡΑΓΚ

131ΣΔ ΚΕΣΙΔΕ — ΑΛΑΦΡΑΓΚΑ **1** ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ **1891.**

Νούμ.	Φρ.	Νούμ.	Φρ.	Νούμ.	Φρ.	Νούμ.	Φρ.	Νούμ.	Φρ.
356980	600000	175762	3000	1836968	3000	577658	1000	1322137	1000
366208	60000	184080	»	1916070	»	585831	»	1409238	»
1322136	20000	483650	»	151137	1000	760402	»	1510618	»
1622878	»	499693	»	156966	»	800942	»	1615974	»
66379	6000	508688	»	332165	»	808014	»	1729707	»
175765	»	642136	»	383480	»	983459	»	1729708	»
251139	»	642138	»	470309	»	996636	»	1735242	»
372455	»	823800	»	508689	»	1129974	»	1772634	»
1409239	»	1579258	»	547427	»	1199726	»	1878468	»
1974241	»	1579260	»	551479	»	1277121	»	1878470	»

Κουσοὺρ καλὰν 550 νούμερολαρ δορδὲρ γιοὺζ φράγκ καζανμησλάρ.